Freedom
127 Ossulton
Street London
Inglaterra

LA PROTESTA

(PORTE PAGO)

DIARIO DE LA MAÑANA

ALBERTO GHIRALDO
DIRECTOR

JUAN CREAGHE
ADMINISTRADOR

Oficinas: Córdoba 359
Union Telef. 1297 Avenida

Buenos Aires, Setiembre 29 de 1904

Año VIII, Número 410

CUENTO DEL DIA

EL INSOMNIO

Hacia rato que estaba tendido en su jergón.

La vela de sebo ardiendo lentamente—dijérase una agonía—alumbraba aquella misera vivienda.

Ante sus ojos como una obseción, como una visión imborrable, tenia la última cuartilla que le diera el redactor sociológico á las 2 de la mañana. Allí estaban aquellas palabras que no le dejaban concili r el sueño: «en esta tierra solo protestan los haraganes, el trabajador vive bien». Y las veia escritas con grandes caractéres, inmóviles, fijas sobre el burro, mientras él pacientemente las fundia, las iba alineando en su componedor de acero, incansable recibidor de ideas.

Y pensaba, y revolvia en su imaginación calenturienta esas palabras que se habian grabado en su alma. ¿Sería él haragán?

La verdad es que no habia protestado nunca, pero ¿acaso vivia bien?

Y escuchaba la respiración fatigosa de su hijita, que hacia dias deliraba clamando con su débil vocecita: ¡agua! agua! ¡tengo sed!

Pero D. Ambrosio, el médico joven, distinguido, adinerado, con fama de inteligente no habia querido ir á verla cuando supo que él era cajista y vivia... casi no recordaba el nombre de la calle,—era tan apartada, tan en los arrabales...

Luego su esposa tosia, tosia mucho.

¿Tendria también él la culpa que tuviera esa tos hueca, sonora que tanto la fastidiaba?

Ah! ¿y el conventillo?

Si se pudiera salir de él! Porque era lástima ver á su compañera chapaleando lodo —en el invierno, mientras hacia el cocido —porque aquello era lodo,—ese cocido que él muchas veces no comia. ¿Habia de tener apetito si despertaba á las doce?

Más era imposible; el conventillo tenia gavias, tenia fauces que sujetaban; era barato.

Y volvia su imaginación á encontrar las palabras de la cuartilla «el trabajador vive bien».

¿No trabajaria lo bastante acaso? Talvez fuera eso. Porque no comprendia que el redactor no dijera la verdad.

Pero sentia un dolorcito en el pulmón y tenia que cambiar la posición del cuerpo. Sin embargo, no era nada, muchas veces lo habia sentido ya en el taller y no le habia hecho caso. ¡Era mucha delicadeza!

Y aquella noche no durmió el pobre cajista.

Al dia siguiente, cuando entraba á la imprenta, silencioso, pálido, con la cara desencajada, soñoliento, entristecido por la noche de insomnio y el recuerdo de su hijita enferma, llevando aún en su mente los caractéres de la última cuartilla, se encontró con el redactor sociológico, aquel hombre de bigote á la prusiana, alto, elegante, correctamente vestido, oliendo á rosas.

Se le cruzaron deseos de preguntarle por qué habia escrito aquello, tan hermoso, que él no comprendia, ni talvez sus compañeros, pero...

En ese momento detenian al redactor presentándole una cuenta... y el pobre cajista tuvo que seguir hasta su burro donde aún estaba la maldita cuartilla que no entendia...

JUSTUS.



FRANCIA

Afirmase que no será presentada á las cámaras por el gefe del ministerio, el esperado proyecto de ley que resuelva la separación de la iglesia y el estado.

Nada hay resuelto aun en los asuntos obreros de Marsella. No se sabe qué nueva actitud adoptarán huelguistas y patrones en presencia de las dificultades surgidas para un arreglo. Es posible que cedan algo, cada uno por su parte.

—En Lyon los marineros están reunidos en Congreso.

—Teresa Humbert vuelve á insistir en su repetido anuncio de revelaciones sensacionales.

—Los diarios de Paris, al dar cuenta de las sesiones que está celebrando en Lyon el congreso de harineros, constatan la gravedad del problema que para las harinas francesas le presenta la próxima cosecha de trigo.

ESPAÑA

Las huelgas de panaderos han experimentado una reagravación en Toledo y Murcia. En la primera de estas ciudades, parece que los electricistas harán causa común con los obreros en huelga.

—A consecuencia de la cesación de la huelga que el mismo gremio mantenia en Barcelona, han sido puestos en libertad 48 obreros que estaban arrestados bajo la acusación de haber promovido ese movimiento obrero.

—En el puerto de Valladolid ocurrió un desórden entre pescadores, que se tomaron á pedradas y balazos, resultando muertos y heridos.

—La policia de Barcelona ha detenido á un libertario sindicado de dinamitero.

—Se ha terminado, mediante una solución favorable á los obreros, la huelga que habian declarado los albañiles de Sevilla

ITALIA

El movimiento obrero ha reaparecido, recrudeciendo su intensidad, en Sicilia. Los gremios obreros urbanos y rurales han declarado la huelga general, como protesta contra los hechos sangrientos de Buggerree y Casteluzzo á la vez que como expresión de agravios y reclamaciones que encuentran esta oportunidad propicia para manifestarse.

Ya se sabe en Messina que los trabajadores del campo han iniciado un movimiento de adhesion.

En Sicilia no hay poblacion rural muy esparcida: los labriegos y campesinos habitan centros de relativa importancia, lo que favorece la accion colectiva.

Ya se han producido conflictos armados entre los trabajadores y la tropa, la série de los cuales fué iniciada en Scicli (provincia de Siracusa), poblacion de obreros del campo que cuenta doce mil habitantes. Las fuerzas pretendieron atropellar á los huelguistas y disolverlos mientras efectuaban un meeting, pero estos se defendieron á tiros, hiriendo á siete de los atacantes y poniendo en fuga á los demás.

—Los socialistas de Milán, comenzaron á hacer practica una iniciativa de concordia entre las fuerzas obreras y revolucionarias, iniciativa cuya realización alcanzará una trascendencia que es fácil prever.

Los grupos autónomos, sociedades que se formaron con los elementos reformistas moderados, despues del congreso que señaló la division del partido, celebrarán mañana una asamblea para volver á la unidad de acción y de organización antigua.

Los iniciadores propondrán á la asamblea el reingreso de los grupos autónomos en la Federación Socialista, dirigida hoy por los elementos intransigentes, de la escuela del hon. Ferri.

—El profesorado de la enseñanza superior ha celebrado una asamblea en Roma, adoptando resoluciones importantes, que entrañan su adhesión colectiva de socialismo militante. Estas resoluciones consisten en lo siguiente: secundar la acción de la extrema izquierda parlamentaria é inscribirse en las Cámaras de trabajo.

—Se observa un decrecimiento en el periodo de erupcion del Vesubio.

—Se ha agravado el poeta Panzacchi.

—El fraile Cagliero fué recibido en audiencia por el Papa, á quien presentó al descendiente de un cacique del Sud argentino, Ceferino Namuncurá Se hizo bastante comedia por el original terceto.

CHILE

Ha fallecido otro obrero, de los heridos por la tropa Tacopilla. La huelga que se mantiene en la misma localidad parece aproximarse á un arreglo. Aparentemente, las cosas están más encalmadas, aunque es profunda la irritación de los obreros por los atentados que contra ellos se han cometido.

—En Talcahuano se produjo un fuerte temblor de tierra. Los daños causados son de importancia. No se sabe aun si han ocurrido accidentes personales.

Guerra Ruso-Japonesa

En los hospitales del Japón se asisten 45.000 heridos de los diversos combates librados en el teatro de la guerra.

—El gobierno ruso ha recibido un parte del gefe del ejército en operaciones, cuyo parte dice así:

«Los cosacos del Ural, que efectuan el servicio de reconocimientos y avanzadas, descubrieron ayer por la mañana la existencia de un gran campamento japonés en el fondo de un valle.

Nuestras tropas, despues de realizar una minuciosa inspección del terreno y de las condiciones en que se encontraba el enemigo se retiraron y esperaron la llegada de la noche para asaltar el campamento, permaneciendo ocultos en las sinuosidades.

A media noche los cosacos avanzaron con muchas precauciones y al acercarse á los japoneses cargaron sembrando el pánico en las filas enemigas, que huyeron en todas direcciones, sin darse cuenta del pequeño número de los cosacos que se reducia á un escuadrón y medio.

En este ataque nocturno los japoneses tuvieron pérdidas considerables.»

—Los dos ejércitos ya comienzan á prepararse para la próxima campaña de primavera.

—Corre el rumor de que el rey de Italia recibió un autógrafo del emperador del Japón, precisando las bases que aceptaria para un tratado de paz.

—Se dice que el gobierno ruso ha negociado un nuevo empréstito en Berlin y Amsterdam.

Revolución Uruguaya

No se tienen informaciones ciertas del resultado que haya tenido el encuentro en el Paso de Ramirez, del Rio Negro, entre el ejército gubernista de Vázquez y los revolucionarios disidentes que conducen los hermanos Saravia, Pampillón, Aldama y otros.

—Ignórase la situación en que se colocarán los jefes insurrectos que han firmado la paz, en presencia de la desautorización de ésta por un grupo de sus correligionarios. Prevéese sin embargo que, á pesar de todas esas incidencias, aquellos encabezados por Basilio Muñoz (hijo) insistirán en su actitud, cumpliendo las cláusulas del tratado convenido.

El escotillón policial

EL CASO DE TIZIANO ALDIGHIERI

Hemos tenido, por fin, noticias cabales de este compañero, desaparecido en la fauce policial y cuyo destino nadie podía averiguar, aunque se sospechara.

Como lo previmos en el primer artículo sobre el caso, Tiziano Aldighieri ha sido deportado, encontrándose actualmente en Montevideo.

Vale la pena de anotar los procedimientos tortuosos adoptados por la policía para repletar de víctimas el insondable tragadero de su ser monstruoso ídolo, la *ley de residencia*. Son los que ha empleado con Aldighieri y que ha empleado en anteriores oportunidades.

Traemos la atención de los obreros á tal catecismo de la autoridad, para reafirmar su convicción de que aquello es un antro, de impenetrables inquisiciones y prácticas de martirización organizada. El Departamento de Policía constituye una Cámara de Tormento como no la deseara mejor el mismo Arbués.

Refiere Tiziano, que el día 3 del mes en curso fué llevado por algún pesquisante á la comisaría de investigaciones y de allí trasladado al Departamento Central, donde se le alojó provisionalmente en el Cuadro 1°, permaneciendo allí un día. Al siguiente, nuevo traslado, á otro cuadro constante de cinco calabozos, destinado á *anarquistas é incorregibles*. Conviene detenerse siquiera sea ligeramente en describir esta *sala de corrección*, aunque ya la conozcamos ó estemos á punto de conocerla en cualquier momento la mayor parte de nosotros.

Cada uno de los calabozos que componen el cuadro, mide dos metros de largo por uno y medio de ancho. Para la ventilación tiene una sola ventana, hacia el fondo, á varios metros sobre el nivel del piso, ventana que solo da paso, á través de las multiplicadas rejas, á una luz debil é indecisa. Decimos una sola, porque si bien hay otra junto á la puerta, esta nunca se abre Algo que no está muy distante, en cuanto á comodidad y utilización para tortura, de la ergástula.

Bien, pues: á los díez y siete dias de estar allí emparedado el compañero Aldighieri, viendo que su aniquilamiento físico determinado por la falta de aire, por la humedad, por el alimento malo é insuficiente, se aproximaba á la consunción, pidió ser visto por el médico, lo que excepcionalmente le fué concedido. Y de este modo, por imperiosa prescripción facultativa escapó de dejar el juicio y aún la vida en la mazmorra.

Después de pasar todos los purgatorios imaginables y haber puesto á prueba una gran resistencia para ser supliciado á gusto de los carceleros, teniéndolo constantemente en rigurosa incomunicación, sin que se le explicara en momento alguno el motivo de torturarlo tan brutalmente, el 21 del mes que corre lo embarcaron á bordo de un vapor de la carrera y, con el más impenetrable sigilo, encamináronlo á Montevideo.

Y allá está, siéndole difícil, según nos escribe, la vida en aquella ciudad, por su falta de relaciones y por escasear el trabajo.

Nos parece que semejantes hechos no han menester de comentarios. En todo caso, requieren comentarios también por el *hecho!*

Los presos en San Nicolás

LA PALABRA DEL DEFENSOR

Tomando en consideración informaciones que habiamos recibido de los compañeros de Zárate, sobre los obreros de esa localidad que se encuentran presos en la cárcel de San Nicolás, hicimos hace algunos dias y á cuenta de los informantes, apreciaciones sobre la causa de aquellos.

A ese respecto, el doctor del Valle Iberlucea, muestra su desconformidad en la carta que más abajo publicamos:

Buenos Aires, Setiembre 27 de 1904.

Estimado Ghiraldo:

Me ha extrañado mucho la publicación de un suelto en LA PROTESTA de hoy, en que se consignan datos erróneos ó inexactos sobre el proceso de los obreros de Zárate, cuya defensa tengo.

En primer lugar, conviene dejar constancia, por mi parte, de que he sabido cumplir siempre con mis obligaciones y deberes y de que, por consiguiente, protesto contra la pluma que ha escrito en las columnas de ese diario, haciendo alusión á la causa de mis defendidos, «que parece que se tratara de un complot de jueces, *defensores*, fiscales, testigos, etc.»

La defensa ha hecho cuánto humanamente se podia hacer en este caso, como lo saben los miembros de la Comisión de Patrocinio de la Federación Obrera, que han estado al corriente de todas sus diligencias y de todas las actuaciones de la causa.

Ha tachado los testigos falsos, pero las tachas no han sido tomadas en cuenta por el tribunal. Ha demostrado que no hay prueba ninguna en contra de algunos de los encausados. Ha pedido por dos veces que Sosa fuera trasladado de la cárcel al hospital, pero el juez rechazó la petición, después de un informe médico en el cual se afirmaba que aquel podia ser cuidado en la enfermería de la cárcel.

Por otra parte, debo comunicarle que ha recaído sentencia en la causa. El juez condenó á dos años y tres meses de prisión á todos los encausados, aplicándoles la misma pena sin tomar en cuenta la diferencia de circunstancias que entre ellos habia. Y esta sentencia injusta, fué apelada en su oportunidad, y los autos pasaron á la Cámara de Apelaciones el 20 del corriente mes, según me ha notificado la secretaria del tribunal. Los presos fueron notificados de la sentencia en su oportunidad, según me lo ha comunicado Hipólito Bustos, que es uno de ellos.

Sin hacer consideraciones de ninguna clase, porque comprendo que es una carga de mi profesión soportar censuras y criticas inmerecidas ó injustas, y sin entrar á relatarle hechos que entorpecieron la defensa, provocados por exceso de celo por algunas personas, de las cuales está enterada la Comisión que antes le nombré, lo saluda afectuosamente su amigo.—*E. del Valle Iberlucea.*

LA HUELGA EN VILLA URQUIZA

Polizontes en acción

No hace dos meses desembarcaron en Buenos Aires, contratados por hábiles corredores, unas ochenta ó noventa cigarreras elegidas entre las mejores de las Reales Manufacturas de tabaco italianas.

Sábese que, en el hermoso pais gobernado por la casa de Saboya, todo es monopolio fiscal, desde la sal hasta los artículos de fumar.

Con el propósito aparente de evitar que se imitara en las Repúblicas del Plata la confección de cigarros «toscanos» y «cavour» que en Italia se fabrican con materia prima americana, uno de los numerosos Nunzio Nassi que adornan los ministerios del Quirinal, habia cedido á la casa Paats y Roche la exclusiva representación de los patrióticos tabacos.

En virtud de este feudal privilegio, oficialmente pagado en una poética miseria de prosaicas *liras*, los concesionarios argentinos procesaron á todas las casas del país que fabricaban productos similares á los del fisco italiano, los cuales tanto por la baratura como por la calidad le hacian una imperdonable competencia.

Hasta la Corte Suprema se declaró en favor de la casa Paats y Roche y, después de la intervención del ministro de Italia, una fuerte casa rosarina tuvo que abonar á los concesionarios crecidas sumas á título de indemnización.

Pero héte aquí, que no hace ni seis meses, el gobierno italiano rehusa renovar la contrata.

¿Qué hace la firma Paats y Roche?

Primero aumenta el precio de su stock de mercadería en un 20 ó 25 por ciento.

Y, durante este intérvalo, organiza una especie de *chantage* á sus proveedores de antaño, montando una manufactura rival en el mismo municipio de Buenos Aires.

Desoye la amenaza el fisco peninsular y transfiere sus poderes á otros negociantes.

De ahí la llegada de tantas obreras, de las más hábiles y experimentadas en su profesión, que han abandonado su empleo que es una carrera oficial, con sus correspondientes ascensos y jubilaciones.

Ya hemos relatado como los agentes de los empresarios en Villa Urquiza, especie de caftenes del trabajo, han arrancado á su hogar y bienestar á pobres mujeres que vivian relativamente tranquilas para entregarlas, merced á promesas falaces, al Minotauro de la inmigración artificial y de la explotación criolla.

Cuenteros del tio, estos intermediarios infames les han hecho firmar documentos monstruosos que las equiparan á los indios conchavados para los ingenios de Santiago y Tucumán.

Percibidas de que, por la diferencia del costo de la vida, los sueldos á francos, reducidos á moneda nacional, resultaban irrisorios, y de que se les pretendia imponer un régimen de secuestración y de esclavitud, las obreras engañadas, recuperando sus brios y conciencia, se han rebelado contra las atrocidades inauditas de semejantes patrones y se han declarado en huelga.

Para medios conciliatorios, los explotadores han elegido la intimidación.

Si á nosotros, escritores leales que desempeñamos una función reconocida en el periodismo argentino, se nos ha creido una vez atemorizar y otras seducir, ¿de qué persecuciones no son, en este momento, victimas estas pobres extranjeras, contra las cuales hasta se ensañan noblemente las protectoras autoridades!...

Cuando el domingo, según lo referimos, Isabel Biarnechi, harta ya de sufrimientos, quiso mudarse cerca de otra fábrica donde habia conseguido colocación, intervino la caballerezca policia para impedirle, sin mandato de juez y por mero pedido del gerente, retirar sus muebles.

El mismo canallezco atropello se ha repetido ayer, con la prudente ayuda de los machetes bravos.

Le han quitado sus pobres cachivaches á una cigarrera madre de familia, por el crimen de buscar trabajo en otro establecimiento. La infeliz ha tenido que dormir con sus cuatro hijos en el suelo.

Semejantes atentados contra la humanidad dejan muy tranquilos á los burgueses que se preocupan de los perros y de los gatos y rondan con revoluciones alrededor de los presupuestos.

Los obreros, empero, que tienen radicada en el corazón la virtud de la solidaridad y conservan, inmaculado, el instinto de las pasiones generosas se reunirán esta noche en fraternal conciliábulo, y adoptarán medidas tendentes á salvar á estas nuevas victimas del capitalismo y arrancarlas á los tentáculos del tenebroso pulpo de Villa Urquiza.

Las cigarreras, sin embargo, piden un solo favor, y es que se les aplique la ley de residencia, antes de que la industria haga sancionar la monstruosa ley del trabajo, que les resultaria peor todavía que los feroces contratos firmados por ellas en la lejana Italia.

CAMILLE PERT — 25

EN ANARQUIA

—Cuando se es tan delicado, se procura antes no necesitar de nadie... Tenéis sentimientos de millonario...

—¡Oh! exclamó la mujer con desesperación; te aseguro que hago todo lo que puedo por bastarme á mi misma!... pero, además de Julio, que tanto necesita, tengo Miguel... la madre que no gana. Después, ésta, añadió designando la niña inválida cuya pálida fisonomía se cubrió de un ligero rubor de humillación y de pena.

Bonthoux manifestó nueva impaciencia.

—¿Vas á reprocharme que no haga lo suficiente con nuestra madre? ¡Que entre en las incurables! Si tu casa es un hospital, débese á tu testarudez... Por mi parte bien me he movido por todos vosotros... ¡Gracias á mi diligencia he obtenido asilo para todos!... para la pequeña como para los otros... Si tú me hubieses escuchado, permanecería sóla con tu hijo y no te sucedería nada malo... ¿No queréis seguir mis consejos?... ¡Pues no os quejéis!

La madre abrazó á la niña con un ademán salvaje.

—¡Separarme de ella, nunca! ¿No comprendes que no podría dormir ni comer si los dejase abandonados en aquellos cuarteles del mal? ¡Hazte cargo que no hay peor dolor que el de sufrir y llorar solo!... ¡Sin un alma que participe de nuestro sufrimiento y de nuestras lágrimas!...

Bonthoux se levantó y se paseó por la sala.

—¡Está bien! ¡está bien! dijo, pero ¡no os quejéis!...

Después, deteniéndose delante de Laura declaró por última vez:

—Mi vida está arreglada como un libro de comercio, y ni tú ni nadie me hará variarla; porque esto para mí es un principio, una religión. La vida del ciudadano debe ser prevista y arreglada por él, sin apartarse jamás ni una linea de su programa... ¡De otro modo andaria el mundo si todos hicieran lo mismo! Os amo mucho, más que lo que tú te imaginas, pero mi amor no me llevará á cometer tonterías que me hundirian en la desgracia sin sacaros de ella... Confía en mí, haz lo que te digo y os salvaréis todos... sino, vete; no tengo el derecho de mandarte, pero tengo el deber de negarte lo que me pides, que no juzgo justo ni razonable.

Laura se enjugó los ojos y se levantó con un gesto brusco, rodeó con su brazo el talle de la niña, y se levantó también para salir ajustando apresuradamente su muleta bajo su brazo derecho.

—Ven, Gabriela, balbuceó la pobre madre, vacilante y cegada por sus lágrimas. Estamos de más aquí.

Una frase de su hermano la detuvo sobre el umbral.

—¿Por qué no vino tu hijo ayer al taller?

Su hermana le miró con angustia.

—¡No te incomodes con él!... Le mandé yo quedarse en casa... ¡Tenía una tos tan fuerte!... ¡Se parece tanto á su padre!...

—Si se ha de volver tísico, más vale que se vaya y no estorbe más tiempo en el mundo...

Su madre bajó la cabeza, herida en el corazón, y se fué sin contestar, seguida de la niña, cuya muleta daba golpes sonoros y precipitados sobre el pavimento del corredor

Clara Bonthoux se habia retirado á la pieza inmediata, y, silenciosa, cosía activamente, inclinada sobre su costura.

Bonthoux tomó una botella de cerveza y vasos; después, con la frente sombría, miró á su amigo.

—Sí, ya lo sé; muchos me juzgarán sin corazón. Sin embargo, tú me conoces, y sabes que estoy muy lejos de ser duro... te aseguro que cojo una enfermedad cada vez que discuto con Laura.

—Tienes tus ideas, dijo dulcemente Emilio que hacia un cigarrillo con mano algo temblorosa.

Bonthoux encendió su pipa apagada. En seguida apoyado sobre la mesa, se explicó, manifestando deseos de justificarse.

—En nuestra condición no puede uno sostenerse sino con una vida trazada estrictamente... con un programa pensado y rigurosamente seguido... Si se descarrila en el sentimiento se cae en el abismo. Cuando me casé, hace doce años, tenia treinta; habia leido, pensado; mis ideas eran fijas. Soy carpintero y trabajaba en el mismo taller que hoy, donde decidí imponerme por mi trabajo consciente y regular... Había ahorrado cien francos para mi boda y cuatrocientos para montar mi casa de una vez. Tenía además cien francos adelantados para el caso en que mi mujer tuviera un hijo al año siguiente... Todo sucedió como lo había previsto; no se gastó ni un céntimo más ni menos. Luego me dije: yo gano 5'50 por día laborable y mi mujer 3'50 como costurera, ¿cómo podemos vivir con esto? Y en el momento arreglé del mejor modo nuestra existencia... Pago un alquiler un poco caro, 300 francos anuales, pero estamos bien; al mes corresponden 25 francos; añádase por término medio cuatro francos de carbón y alumbrado, unos 20 sueldos de lavado, porque mi mujer no dá fuera más que las sábanas, y tendremos 30 francos. Para la comida, no se hace en casa, cuesta demasiado y se pierde tiempo... me he entendido con un fondista, y mañana y tarde trae mi mujer dos sopas á 25 céntimos, dos raciones de 40 céntimos y un pan de tres libras... Además tres litros de vino á 50 céntimos por semana, una libra de café y un kilo de azúcar por mes, y negocio concluido. Mi mujer y yo comemos por menos de 100 francos al mes... no es gran cosa, pero se vive.

Inspirado sin duda por la necesidad de justificarse siguió explicando con fastidiosa minuciosidad los detalles de aquel presupuesto de la vida: habló de los vestidos, de su reparación y renovación; de las cargas de familia; de los hijos; de cómo era más cómodo y más barato darlos á criar á nodrizas forasteras, lo que permite á la madre seguir trabajando; de su suegra y su cuñada, ésta que se emancipó en seguida, y aquélla, paralítica, que fué necesario recluir en un asilo; de cómo puso á su hija Susana en un colegio, preparándola un dote de quinientos francos; de las protestas de su mujer que se sometia dolorosamente á la frialdad de aquel cálculo que bajo el pretexto de que «es necesario hacerse una razón», tortura el sentimiento, mata toda inspiración poética y, encerrándose en un egoismo estúpido, ni egoista es, porque destruye la parte más noble del sér, anula todo ideal posterior y sanciona á costa de positivas privaciones la miserable condición á que reduce al pobre la actual sociedad, terminando con estas palabras:

—Así economizo con qué asegurar la vejez de mi mujer y la mia en el hospicio Regnier... No pedimos nada á nadie, vivimos honradamente y somos dichosos.

Emilio escuchaba sin decir palabra, fumando lentamente un cigarrillo.

—Tenemos todo lo que necesitamos.

El joven asintió con un signo.

En efecto; ¡pero cuántas cosas hubieran faltado á una naturaleza distinta en esa vida calculada, metódica, fria, que suprime todos los arranques, todas las alegrías, todas las locuras del corazón! Esa es la existencia del trabajador, preconizada por el burgués... el tipo perfecto, soñado por el economista, del obrero prudente, honrado, sólido, práctico y previsor, que no se permite ningún exceso, ni placer, ni afecto... resistente á la ilusión... firme contra toda debilidad.

Miró á la mujer, pálida y cuidadosa, curvada sobre su labor... sometida sí, pero ¿dichosa?... Y á pesar suyo su pensamiento corria á la casa de los otros, de esos sentimentales, culpables de imprevisión que, en la enfermedad y el sufrimiento se estrechan desesperadamente unos contra otros, pecho contra pecho, angustia contra angustia... enfermos, ancianos, inválidos, tocados por todas las miserias humanas... prefiriendo la negra pobreza soportada junto á la muerte solitaria en la fria morada concedida por la caridad pública.

La puerta se abrió, apareciendo el rostro sombrío de Charrier. Emilio no le habia visto desde el dia en que le encontró en el muelle sin trabajo. Bonthoux le saludó.

(Continuará)

EMILIO ZOLA

SEGUNDO ANIVERSARIO DE SU MUERTE

LA OBRA DEL HEROE

De *Musica Prohibida*

Tras un monton de dolores, irguiéndose tu figura
Grande y sola, sobre el mundo gritas palabras de fuego
Que son á un tiempo castigo y esperanza, luz de muerte
Y sol de vida de rayos fecundantes como un riego.

¿Quién te niega? El sacerdote, ¿Quién te insulta? La canalla:
El minotauro terrible, negro Moloch de conciencias,
Y la que víctimas pide de inocentes, al pié mismo
De la mentira arrojadas como tributos. ¡Herencias

De los siglos que ya han sido, triste lote que llevamos
A espaldas, cual fardo enorme, las generaciones nuevas,
Vuestro peso ya aminoran los que levantan la vida
Y hacen entrar á torrentes la luz en las grandes cuevas!

¡Germinal! Las sombras huyen corridas por el incendio.
Amplio se extiende, sin límites, el horizonte del mundo,
Se ha tumbado á las montañas y suenan cantos triunfales,
Cantos de amor donde un día fuera silencio profundo.

ALBERTO GHIRALDO.

DE MI SANTORAL

EMILIO ZOLA

Grande, como ninguno en su época y en su arte. Sopla en sus libros un hálito de amor y de rebelión, ancho como para contener todas las ternuras y todos los dolores. Entró hasta la entraña misma de la Vida, en busca del secreto del sufrimiento y del misierio de la felicidad. Amó la llaga y la pena, embelleciéndolas con su rocio de luz y de bondad.

Porque era de una bondad inmensa, el recio y combativo autor de *Mis Odios*. Nadie como él, para colocarse *más allá del bien y del mal*, para ver, desde la altura olímpica de su serenidad, almas y móviles, desnuda y netamente. Sabia asir el germen y seguirlo, concienzudamente, hasta la plenitud del hecho. No se extraviaba, ciertamente, en las curvas ni vacilaba en el cruce de las vias.

Guyau, ese otro pensador enorme, el más humano entre los artistas de su tiempo, hizo alguna vez agrio reproche á Zola. Decia el poeta de *Versos de un filósofo*, que el intenso poeta de *Germinal* cultivaba un jardin un poco bajo y cenagoso, cruzado por callejuelas entre las cuales no se paseaba con gusto. Contaminación de puritanismo huguiano, difícil de explicar y lamentable de percibir en el filósofo que tuvo la valentía de plantar su desdén sobre la moral corriente, la misma que también encuentra ciénagas en el jardín del maestro.

No se podria decir si fué más grande el psicólogo ó el revolucionario. En cada uno de esos aspectos, El cumplió misión de apóstol y de obrero. Ninguna, entre las novelas mundiales, con más intensidad ni más belleza que *Germinal*. Es un rugido de la vida esclava, grandísimo jadeo de encono, condensación de toda la miseria acumulada, de todas las aspiraciones de justicia, de todo el dolor y el rencor duros como las piedras mismas de la mina trágica. Dominando todos los ruidos, el ulular de los vengadores, torvos, impasibles é implacables. Y surgiente del sufrimiento y de la venganza, una franja de aurora que clarea el horizonte lívido.

Zola tiene del experimentador y del justiciero. Por eso su verdad tiene grandeza de aplastamientos decisivos; así su obra sabe á fuego y á sal.

Pensador y literato, adunaba á su austera religiosidad estética la honradez científica; nunca falseó su intento ni marró su tiro.

La psicologia de las multitudes atrajo su pensamiento y fué la predilecta tierra con que amasó sus libros. Cumbre de gallardía, de sinceridad, de arrogancia, sufrió el tormento de su altura: rayos, buitres y soledades.

Dos años hace que el Enorme se recostó en la muerte, abriendo uno como compás de espera en el arte. El ideal se resiente aún del impulso que le imprimiera su genio y prosigue avante, por el ancho trazo de luz hácia el porvenir. Va sintiendo las añoranzas del propulsor y la solicitación de lo esperado.

Tan colosal influencia ejerció Zola en el pensamiento de su época, que aún la literatura jadea bajo su peso. El se impuso, más bien que por derecho de conquista, por derecho de verdad. Su acción se aureola con el prestigio de las precursiones tanto acaso como con el de la sinceridad.

El ideal que mereció los calores de su esfuerzo, la consagración de su inteligencia, la apoteosis de su simpatía, prosigue avante, por el ancho surco de luz hacia el porvenir. Y en cada alto, percibe la grave, la serena voz del apóstol enterrado: *Germinal!*

ANGEL E. BLANCO.

Delincuentes en el arte y en la literatura

Psicopatologia de los personajes de Zola

Emilio Zola es uno de los más geniales y poderosos artistas contemporáneos que han oxigenado su alma en el aire vivo y vibrante de la ciencia humana.

El ciclo novelesco de los Rougon-Macquart, á que titula *Historia natural y social de una familia bajo el segundo Imperio*—demostración y representación artistica de la gran ley de herencia natural, por la cual se trasmite á los descendientes los gérmenes agravados de la degeneración física, moral y mental de sus padres y abuelos,—es harto conocido ya por las vivas polémicas que levantara con sus primeros y más afortunados volúmenes, como *L'Assommoir* y *Nana*, para que se haga preciso insistir sobre las relaciones de sus protagonistas con los datos de la psicología y psicopatología criminal.

Relaciones he dicho; ¿pero cuales?

Debemos distinguir. Puede una obra de arte ser la descripción fiel de figuras realmente observadas, como *La casa de los muertos* de Dostoyewsky, pintura de los forzados entre los que por muchos meses vivió el grande y desgraciado artista. En este caso la ciencia puede recurrir á ellas, como clara fuente de datos antropológicos.

Pero las más veces la obra de Arte es una creación de la fantasía personal; solo que, en vez de ser la representación coloreada de imágenes puramente elaboradas en el cerebro del artista que las hace moverse en un ambiente más ó menos fiel á las apariencias de la verdad histórica, es la representación ideal de figuras humanas realmente vividas y observadas en la vida diaria ó en los libros de ciencia.

En este sentido, *Germinal* y *Crimen y castigo* son novelas naturalistas ó experimentales, como con menor exactitud las llama Zola.

Será y es inexacta la expresión de «novela experimental», que se dice más bien en el sentido de novela de observación—directa ó indirecta—de la realidad humana; pero es un error decir que la Ciencia no sabe qué hacer con la novela, y que carece ésta de fuerza probatoria.

Ciertamente, si un perito alienista pretendiese en la Audiencia fundamental exclusivamente sus diagnósticos psicológicos en las páginas, por ejemplo, de *La bestia humana*, no comprenderia la función de la Ciencia, la cual pide, efectivamente, la observación del hombre vivo y palpitante á quien se juzga en sus antecedentes personales y familiares y en las condiciones de ambiente en que vive y se mueve.

Pero esto en nada se opone á que el antropólogo criminalista pueda examinar la figura de Santiago en *La bestia humana*, observar sus carácteres y síntomas conformes ó desviados de la verdad natural y servirse de ella para demostrar que el genio artístico ha llegado á comprender los nuevos datos científicos, mejor que el vulgo académico misoneista; pudiendo, pues, citar como documento de comparación y confirmación el Santiago de *La bestia humana*, como se cita el Hamlet y el Otello de Shakespeare ó el Roskalnikofr de Dostoyewsky.

Pero además de este uso utilitario que el antropólogo criminalista puede hacer de las figuras de delincuentes dibujadas por estos artísticos observadores, y no meramente fantaseadas, la Ciencia las examina para declarar si y cuanto la concepción del artista corresponde realmente á los datos positivos de la observación y la experiencia, porque cabe que en el público profano á las enseñanzas científicas se filtran los nuevos descubrimientos por mediación del Arte en las augestivas emociones de la novela y el drama.

He aquí porque en la novela contemporánea, la obra artística de Zola, aunque carezca de la perfección científica—que no es el deber ni el papel del Arte, por otra parte—tiene una grande é innegable importancia por el estudio del hombre delincuente, á pesar de los caprichos más ó menos históricos de la moda decadente, que se señalan ahora una reacción exagerada contra el valor artístico de la novela naturalista.

Emilio Zola, encerrado hasta la *Teresa Raquin* en las conocidas figuras de delincuentes por pasión y en la descripción—terrible y elocuente, sin embargo, de los remordimiento de los amantes que ahogaron ó dejaron que se ahogara el marido que les incomodaba—no habia dado á su arte un contenido distinto de la consabida psicología común ó de la de los tipos delincuentes menos lejanos de ella.

Pero en cambio, cuando en los *Rougon Macquart* estudió más de cerca la verdad antropológica, pudo hallar nuevos horizontes á su arte, contribuyendo poderosamente á la evolución de la conciencia común en el público que lee novelas hacia á las nuevas verdades de la ciencia, defendiendo y arraigando los datos psiquiátricos sobre el alcoholismo en *La taberna*, los antropológicos criminales en *La bestia humana* y los psico-patológicos en *Lourdes*.

En una obra artística tan completa como la de Emilio Zola es natural que se encuentren muchos reparos antropológicos que hacer; pero como ya la crítica científica se ha ocupado ampliamente de ellos, me limitaré á citar sólo dos ejemplos entre los más característicos y elocuentes.

También en el *Germinal* de Zola—vivida descripción del nuevo mundo humano, anhelante de luz después de tantos siglos de dolores perdidos en la miseria,—hay una escena parecida que alcanza una forma ulterior. Llega, en efecto, esta escena hasta el homicidio furibundo, que se desprende como un rayo de la electricidad acumulada en la turba de obreros huelguistas que, habiendo salido lenta y tranquilamente de sus casas, vánse reuniendo poco á poco, en recíproca sugestión y contacto material y psicológico, á lo largo del camino donde se van desarrollando episodios más ó menos violentos—no de otro modo que trozos de leña que no arden aislados y se inflaman todos juntos, ó cual copos de nieve ó gotas de agua de tormenta, insignificantes cada uno por sí y aislados, más terribles é irrefrenables en la avalancha é inundación de la masa,—hasta el sanguinario paroxismo del homicidio y las injurias de palabra y obra al cadáver.

Este episodio—que tomó Emilio Zola de la huelga de Decazeville, narrada por Bataille, el competente cronista judicial, en sus *Causes crimenelle et mondaines de 1886* (Paris, 1887, pág. 136),—constituye un documento de psicología criminal colectiva en que el Arte refleja con toda fidelidad las verdades de la ciencia nueva, que en esta materia y en sus aplicaciones jurídicas, ha adquirido ya carta de naturaleza en las salas de justicia.

Pero la novela de Emilio Zola, para la confección de la cual él mismo tiene declarado haber leido y estudiado el *Hombre delincuente*. de Lombroso, tomando el delito que describe del proceso de los esposos Fenayron, es *La bestia humana*, uno de los más modernos documentos de solidaridad entre la Ciencia y el Arte. Su protagonista, un tal Santiago Lantier, es un verdadero tipo de delincuente nato, de naturaleza epiléptica, con accesos de necrofilomania ó perversión sexual en los cadáveres, de que en Italia es tipo todavía y ejemplo vivo en la memoria de las gentes el desgraciado Verzeni.

Al aparecer la novela de Zola—á la cual, no obstante, falta en realidad observación del hombre delincuente más completa, personal y directa,—la crítica científica se apoderó de ella, al mismo tiempo que la literaria. Recordaré, entre otros trabajos, el ensayo de Lombroso, *La bete humaine e la antrapologia criminale* en *Fanfulla della Domenica* de 15 de Junio de 1890, y el de Hericourt. *La bete humaine de M. Zola et la physiologia du criminel*, en la *Revue blue* de 7 de Junio de 1890.

Puede una clase social, que asiste á su ocaso, dirigir sus miradas volterianas á los mercaderes del cielo, á la manera que mujer de silenciosas costumbres juveniles se hace beata á la vejez; pero ante los datos é induciones, cada vez más completas y elocuentes, de la anatomía fisiológica y psicológica del hombre y la sociedad, en sus manifestaciones normales y patológicas, el Arte no puede abandonar el terreno fecundo de la vida terrestre y las alegrias y dolores humanos. Arte degenerado de otro modo, se desvanecerá en el rumor artificioso de unos pocos cerebros desequilibrados, impotentes de originalidad ó excitados por torcidos intereses, perdiéndose ó nublándose el sentido artístico de la vida, como en otro tiempo se perdió el de la ciencia.

Desde que Zola, en *La bestia humana*, llevó por primera vez al Arte la figura patológica del delincuente nato, reemplazando los tipos abusados de delincuentes locos ó pasionales—que alcanzan en los personajes de Shakespeare y Dostoyewsky igual altura,—la atención de los novelistas ha buscado en los datos antropológicos una base viable á los productos de la fantasia artística.

ENRIQUE FERRI.

EMILIO ZOLA

Hay hombres que traen en su naturaleza una alta misión social que cumplir, impuesta imperiosamente por su ley fisiológica, y al iniciar su desarrollo suele ser penoso verlos debatirse con las fuerzas que se oponen á su destino.

Porque los pueblos, como las bestias de carga, saben cocear á los que quieren curarles sus males.

Zola sociólogo humanitario, ha sido un mártir de la injuria, pero como los convencidos incontrarrestables, que se retemplan en su lucha la crítica soez que al principio lo persiguió era un latigazo en el cerebro que lo erguía para lidiar con más pujanza.

Los envidiosos, queriendo anonadarlo, lo han engrandecido.

Sus adversarios han contribuido á formar su pedestal.

Finalmente era una potencia intelectual que se batia con potencias políticas y religiosas y vencia legiones militares.

Ya no se le discutia. Tenia la sanción de su fuerza.

J'accuse fué un saneamiento, una ráfaga pura del alma de Zola, benéfica como la justicia, que arrastró los miembros podridos del organismo militar.

Fecondité es un grito de moralidad que exhorta á los egoistas, á los cobardes y á los invertidos á cumplir las leyes naturales de la vida con el ideal de una gran nación.

Verité es el proceso de los explotadores de la divinidad por sus vicios ocultos.

¿Y esta existencia tan fecunda ha caido al azar de la vida y de la muerte?

¿No es una mano criminal la que ha envuelto su sueño en gas enervante y deletéreo?

Solo dormido ha podido prevalecer una fuerza inconsciente sobre la voluntad poderosa de Zola.

Francia pierde la savia de un espíritu nuevo que ansiaba regenerar esa parte enferma de antisemismo y delirio de las persecuciones que amenaza destruir su grandeza.

Zola ha sido flajelado como novelista inmoral. Su forma realista buscaba la virtud Y por otra parte era necesario á sus designios de revolucionario penetrar en la inteligencia universal para dejar en cada cerebro una idea, un rayo de luz como guia de la vida; y el medio más seguro de conseguirlo era hablar como habla el pueblo, con la expresión de la verdad desnuda.

La intención puede justificar el exceso. Las prohibiciones tienen su filosofía. Es delito derramar sangre, pero puede derramarla el cirujano para amputar miembros enfermos. Lo mismo el psicólogo y el sociólogo pueden herir todas las sensibilidades en el estudio de la vida moral.

En Zola el novelista y su escuela no son sino recursos del pensador y del filósofo.

Los espíritus mogigatos y pudibumbos incapaces de percibir la tendencia filosófica de un libro, se han escandalizada de la forma realista de Zola. Tanto vale tachar de inmoral un tratado de anatomía ó fisiologia, ó llamar pornográfico al profeser que en el anfiteatro manosea los sexos para revelar sus enfermedades.

Ese realismo de artista constituia el éxito de Zola.

El artista es el intermediario entre el sabio y el pueblo, como el azúcar entre el medicamento y el niño. Hay que envolver la doctrina en una forma grata para que llegue á los espíritus elementales. De ahí la importancia de las obras de tesis, de que vulgarizan conocimientos superiores. El sabio investiga y el artista trasmite. La novela y el teatro de tesis son formas de propaganda. La crítica debe saber distinguir el propósito de la obra y no ser severa con la forma cuando la bondad está en el fondo. En las obras de tesis el arte es una simple envoltura. Cuando un pensador quiere penetrar en el espíritu del pueblo tiene que descender á su nivel y mezclarse con sus gustos.

Así lo ha comprendido Zola y así lo ha realizado.

El que combate el vicio anhela la virtud.

¡Que fuerza moral tan poderosa necesita un reformador para atropellar las preocupaciones de una civilización, combatir una aristocracia de ideas, bastardear las grandezas de una sociedad, minar la posición de los personajes, atacar el espíritu de una época, llevar el pensamiento público á otro destino, hacerle descender de las alturas de la fantasía á que vea los bajos fondos, mostrarles todas las miserias, remover una capa social, infiltrar un ambiente de otra vida, dar ideas á los brutos entre su propia basofia, ampliar su derecho y su justicia, retar al gobierno, destruir poderios inicuos, flagelar vicios, descubrir llagas, anonadar mistificaciones, revolucionar el estado y la iglesia y batallar por todos estos ideales en medio de denuestos, persecuciones, invectivas y calumnias, en medio de todas las fuerzas combatidas por él, sublevadas contra su alma y su persona, y concluir por posponerlas á su fama y á su gloria!

Cuando caen los héroes en medio á los horrores de la batalla, sus propios enemigos corren á presentarles el homenage de su admiración.

Así, ante este titán caido, deben desarmarse todos los enconos, y como tributo de justicia póstuma, reconocer que amó el perfeccionamiento humano, la verdad y la justicia.

OSVALDO SAAVEDRA.

LA NOVELA NATURALISTA

SINTESIS DEL MAESTRO

Mi sueño es este: tener esa hermosa sencillez que M. Taine encomia, cortar todos nuestros plumajes románticos y escribir con un lenguaje sóbrio, sólido y justo, pero escribir este lenguaje de lógicos y de sabios en la forma cuando pretendiesemos ser sabios y lógicos en la idea. No encuentro ninguna superioridad en pisotear las palabras cuando se tiene la pretensión de no pisotear las ideas. Si Stendhal, por ejemplo, ha escrito incorrectamente y sin método, para demostrar que él era superior y que un psicólogo de su talla se burlaba de la forma, no ha conseguido más que ser inconsecuente y empequeñecerse. Y hasta creo que se equivocaría el que viera en este el desprecio de un metafísico hacia la materia; no hacia más que obedecer á sus facultades. Lo que quiero decir, en resúmen, á la juventud amante de los asuntos literarios, es que el legítimo aborrecimiento de lo retórica romántica no debe impulsar á nadie al estudio lógico de Stendhal. La verdad no está en semejante reacción, y aun admitiendo que cada cual puede hacerse un estilo, es necesario procurar hacerlo por el método científico hoy triunfante. Así como un personaje es para nosotros un organismo completo que funciona bajo la influencia de cierto medio, así la lengua tiene una estructura determinada por circunstancias humanas y sociales. Se ha dicho, con razón, que una lengua era una filosofía y con el mismo motivo puede decirse que una lengua es una ciencia. Escribir mal no es ser buen filósofo ni buen sabio. Ocupemonos de la forma como nos ocupamos de los personajes por el análisis lógico. Un libro de composición coja y de estilo incorrecto es como una persona lisiada. Mi sueño es una obra maestra, una novela en que el hombre se encuentre completo, en forma sólida y clara, que seria el ropaje que le correspondiera. Tras de Stendhal y de Balzac se ha formado un grupo de estraños admiradoras que buscan en las obras de estos maestros las partes fantasmagóricas, las exageraciones de sistema, las hinchazones del temperamento. Asi de Balzac toman la *Historia de los trece* y *La mujer de treinta años*; sueñan con el gran mundo singular que el autor ha creado, y quieren ser *Rastignac* ó *Rubempré* para conmover á la sociedad y probar placeres desconocidos. Este es el (rama) lazo de locura romántica que ha estropeado el talento de Mr. Barbey d'Aurevilly. En cuanto á Stendhal es para ellos un extraordinario alquimista del pensamiento humano. que saca de los cerebros la quinta esencia del genio. *Julian* y *Mosca* se les aparecen como pozos de profundidad en que ellos se ahogarian y les agrada la *Sanseverina* por la seducción de su ingenua perversidad. Con tal peligrosos discípulos, cualquier medianía pasa por hombre inmenso y *se tropieza á cada momento con lo sublime en las calles*. No pueden hablar de nada durante diez minutos sin ocuparse de Balzac, y, sobre todo, de Stendhal, investigando bajo las palabras, manipulando cerebros y descubriendo abismos. No es exageracion; conozco algunos jóvenes muy inteligentes que se explican de esta manera á los maestros del naturalismo moderno. Pues bien; yo declaro, sin rodeos, que deliran. Me importa poco que Balzac haya sido el más prodigioso soñador de su tiempo y que Stendhal haya vivido en el resplandor de la superioridad. Sus obras son las que se discuten, y estas no tienen hoy de bueno más que la suma de verdad que entrañan. El resto quizás constituya un estudio curioso, pero nuestra admiración no debe pasar de ahí, sobre todo si esta admiración se traduce en reglas de escuela.

EMILIO ZOLA

Opiniones de Zola

Cree que todos los grandes movimientos é ideas han surgido de Paris, y aunque no hayan conseguido el fin que se proponian sus directores, Paris será el punto de partida de la futura revolución.

Lo que opina sobre el socialismo contemporáneo es muy interesante. Hablaba de Julio Guesde, á quien llama amigo personal, y de quien tiene una alta opinión.

Dice, sin embargo, que está limitado en sus conceptos desde que entró en el Parlamento; antes tenia horizontes más ámplios y un criterio más equitativo.

Zola censura la tendencia de identificar los movimientos con los hombres. La verdad es independiente de sus propagandistas y prevaleceria sin ellos. Por haber llegado á ser jefe de un partido, se ha hecho Guesde algo dictatorial y presumido.

Zola continuó diciendo que el socialismo parlamentario ocasiona mucho gasto inútil de esfuerzos y energias. Es perder el tiempo discutir la politica y combatir los ministerios. Méline ó Burgois, ¿qué importa? todos significan poco; nada es tan transitario como la acción política. El progreso se agita fuera de la política, y es independiente de ella.

Según Zola, Fourier era el padre del colectivismo, y aparte sus opiniones deistas, le considera lo más notable del siglo en cuanto se refiere á socialismo.

De si mismo dijo que, en relación al progreso actual, se concretaba á ser espectador de las galerías, que contemplaba la escena, y sólo era un humilde escritor que no queria ser dogmático.

Desde el punto de vista filosófico declaró que era *pura y sencillamente un anarquista*, y que su lema es «el hombre libre en el Estado libre»; pero que no pertenecia á partido alguno, estaba fuera de todos y no tiene interés «activo» en estas cosas.

Cree en el porvenir, pero opina que tardará mucho en poder decirse: «Hemos encontrado la verdad».

Zola expresa sus vivas simpatías por la vida trabajosa, los sufrimientos horribles y la lucha sin esperanza de los pobres; tiene fé en los trabajadores, y saludaba con viva simpatía á los obreros ingleses.

Compara los tiempos presentes con los de Cristo: se necesitaron cuatro siglos para que el cristianismo se cristalizara en el catolicismo; tardará mucho el actual movimiento progresivo en desarrollar un determinado sistema de sociedad.

P. Y M. A. MACPHERSON

A EMILE ZOLA

Les roses d'un fier deuil et les vers d'un poéte
Se sont unis, un soir, en diadéme á ton front.
Avant qu'un Souvenir, les fleurs disparaitront:
Il nous en restera l'essence, et plus compléte.

Car, trés sages, les ans, trés prochains, filtreront
Dans l'obscur des pensers la lumiére, et la "Béte
Humaine", grâce á toi, relévera sa téte
Que le puissants du jour bientót couronneront.

Zola, dur combattant qui vécus la misére,
Tu ne fus pas ingrat avec la Sainte Faim,
Vierge qui t'enseigna le droit d'étre sincére.

La parole du Christ: "Multipliez le pain"
Dans la bouche de Goethe est désir de "Lumiére"
Et Zola prophétise un futur lendemain!....

CARLOS DE SOUSSENS.

Setiembre 29 de 1904.

PAPAS Y CACIQUES

El último descendiente del bravío cacique andino, Namuncurá, ha sido recibido en audiencia por el Sumo Pontífice. La entrevista, dicen, fué cordial: el indígena hizo acto de contricción, garantizando al otro la catolicidad de toda su familia, y el otro lo bendijo al indígena y á toda su familia.

El cómico episodio tiene un fondo triste. Ese postrer vástago de un poderoso vencido —ese rey de una raza primitiva, brava é ingenua por consiguiente, exterminada por la violencia militar en un princio y exterminada después, paciente, sistemáticamente, por la clerecía, que les castra la pasión y la voluntad, que les enerva el ánimo y les emporca la inocencia.—ese Namuncurá mendigando audiencia al papa, dice de la derrota irremediable y de la honda caída moral.

Pobres aborígenes de América, primero cazados como fieras y luego sometidos á la más estúpida disciplina religiosa, que pulverizando lo poético de sus supersticiones les metió en la cabeza todas las groseras leyendas del catolicismo... Pobre esa raza tchehuelche, uno de cuyos últimos representantes jura fé á los torturadores de su espíritu!

Una observación, que tiene cierto interés: antes de que los tchehuelches fueran civilizados, gubernativa y católicamente, en su dialecto no tenían equivalencia ni en su cerebro noción, las ideas representadas por las palabras *robo* y *ladrón*.

UNA GRAN HUELGA

SU PREPARACION

Si hubiera todavía alguien que dude de la mala situación en que se encuentran las clases trabajadoras en la república y especialmente en esta ciudad, se le caerá la venda de los ojos, al saber que en breve se producirá una huelga que por la importancia y el número de los que en ella intervendrán, causará graves trastornos y no pocos perjuicios materiales al comercio en general.

Es esto uno de los tantos gajes que nos deja la presidencia histórica del general Roca, quien para felicidad del país, el próximo 12 de octubre dejará de regir los destinos de la república.

Desde ya se anuncia que en el próximo congreso de estibadores y afines de toda la república se resolverá declarar la huelga, como única fórmula positiva de obtener la jornada de ocho horas; la efectividad del jornal nominal que les acuerdan los convenios celebrados y el reconocimiento de la sociedad gremial.

Para darse una idea de la importancia que tiene esta huelga, hay que tener en cuenta que no solo son los estivadores los que las realizarán, sinó también los gremios de conductores de carros, marineros y foguistas y peones de barracas y mercados.

Esta huelga que se anuncia para fines del mes entrante, importaría el paro general, y trataría por consecuencia la paralización comercial, más grave de cuantas ha presenciado Buenos Aires.

A estas tristes realidades nos llevan los desaciertos, las arbitrariedades y las expoliaciones de un gobierno que no ha tenido más guía, ni más ideales que satisfacer sus apetitos, sin preocuparse de las clases trabajadoras, que son las que acrecentan la riqueza pública y privada de las naciones.

El órgano obrero *La Protesta* apoya esta enorme huelga!

(De *Sarmiento*)

LA ACCIÓN

Entusiastas compañeros han constituido un nuevo grupo, bajo la denominación de *Pensamiento y Acción*, que de acuerdo con su nombre secundará las propagandas libertarias por los dos exclusivos métodos de expansión utilizables á su índole. Apercibidos al rigor de la lucha, planteada en fórmulas concretas de odio y violencia, se aprestan á apechugar con su parte y á costearse su lote de porvenir.

En la reunión de anoche, el grupo citado adoptó las siguientes resoluciones:

1º Producido el caso de que cualquiera de los afiliados al grupo sea conducido preso, los compañeros restantes tomarán á su cargo la correspondiente *recompensa* del pesquisante que hubiera efectuado la detención.

2º Los miembros del grupo repartirán folletos de propaganda anarquista.

3º El producto de dichos folletos, será destinado á la adquisición de armas cuyo empleo el grupo se reserva para la oportunidad que crea más conveniente.

Cobardías proletarias

Tenemos por delante el desconsolador espectáculo de una hoja órgano de gremio, que refleja cobardías y jesuitismos que solo tenemos costumbre de ver estampados en los periódicos enemigos declarados del obrero.

En efecto la adulación al de arriba, al que diariamente nos pisotea y nos befa, esa adulación donde se asocian el miedo y el servilismo es cosa que nos repugna. Mayor nausea nos merece la actitud del explotado que revolcándose en el estercolero de su sumisión, tiene bastante desvergüenza para proclamar la satisfacción de no hacer nada, de dejarse estar, quieto y paciente, al calor de sus propios escrementos.

Tales repulsiones nos ha despertado la lectura de un órgano que se dice de la sociedad Conductores de Vehículos, titulado *El Cochero de Plaza*.

Con el dolor que nos produce, la desviación de las aspiraciones proletarias, leemos en esa hoja, un *hossanna* al jefe de policía Francisco Beazley, el mismo que en todas las luchas del trabajo, ha mostrado su parcialidad extremada en favor del capital, ordenando expoliaciones continuas de obreros, el mismo que dió órdenes á sus secuaces en las matanzas del 1º de mayo, el mismo que ha subscrito tantos mandatos de expulsión de valientes compañeros.

Y el pretexto de esas adulaciones no es otro por hoy, que una donación de treinta pesos, hecha por aquel á favor de la familia del secretario de la sociedad de cocheros Segundo García recientemente fallecido, 30 dineros, con que el jefe paga ignorados y ocultos servicios, de aquel que aparentemente se habría puesto al servicio de la causa obrera.

Así es como se adula, ¿en busca de que? tendiendo á que fines?

¿Puede esperarse algo de ese hombre, que siempre se ha manifestado encarnizado enemigo del trabajo?

Adularlo es aceptar toda su obra, es comprar con la caricia de la baba, el favor y la piedad del que bajo ningún aspecto puede ser el amigo sinó el amo contra el que hay que revelarse cuanto antes; acojerse al favor, á la piedad del eterno flagelador es una cobardía y más que eso una ruindad.

Hasta los mismos elementos católicos lo han repudiado, lo han enviado á la execración de las masas obreras.

Solo pueden acercarse, aquellos que teniendo sobre si la delegación de un gremio, quieren conquistar personalmente favores de arriba.

Acudir á la adulación como un medio de rehuir la lucha, indica una gran degradación colectiva, algo que debía haberse ya apartado, desde hace mucho tiempo de la agitación societaria.

Y es esa sociedad de esclavo que adule á Beazley, ese sociedad tan azotada por la institución policial, esa sociedad que diariamente soporta las espoliaciones de arriba más que ningun otro gremio.

Pero no es solo esa desverguenza la que muestra el periódico en cuestión: en esas columnas encontramos firmada por uno de los miembros de la comisión directiva de esa sociedad el siguiente párrafo:

«Lucha, lucha que al fin de la jornada por premio encontrarás desengaños, el alma destrozada y cuando llegue la vejez helada en nada creerás».

Tal cosa estampa un órgano de lucha, que se dice defensor de un gremio el más explotado y el más vejado, tal afirma un miembro de la comisión de ese gremio, precisamente nombrado para que muestre sus entusiasmos y sus energías en la lucha?

¿O es que ese gremio, no cuenta con otra arma de combate, que la adulación?

Doloroso es en verdad el espectaculo que se nos ofrece, mil veces doloroso, si tenemos presente que universalmente ha sido reconocida la necesidad inmediata de la lucha franca y abierta contra la opresión de arriba, contra todas las prepotencias, sin acudir nunca al ruego, á la adulación que deprimen moralmente, produciendo resultados ineficaces.

El gremio de cocheros debe darse cuenta del papel que está desempeñando, papel mil veces ignominiosos y ruin, y si, como se dice, todo eso es la obra de hombres que buscan solo en las sociedades obreras, un medio de especulación, arrojarlos enérgicamente de su seno, con toda la indignación de que se es capaz, cuando se traiciona á la causa.

Y hemos de volver á insistir sobre este asunto, en que se envuelve una gran vergüenza para el gremio de cocheros.

VIDA SOCIAL

ENFERMOS

El señor Pedro J. Frías, presidente de la lotería nacional, hombre de 70 años y muy vinculado á los altos circulos sociales, ha sufrido un incidente ligeramente desagradable. Fué sorprendido en cultiparla con la señora esposa de un empleado de correos, domiciliado en jurisdicción de la comisaría 6ª, no menos vinculado á no más bajos círculos sociales. La sorpresa fué por y para el esposo, que olvidando las fórmulas y modales de urbanidad, interrumpió el coloquio con cierta vivacidad.

El respetable señor frías vióse en la necesidad de huir á los bastonazos que le aplicaba el nervioso marido; y la premura de la huida; le hizo olvidar en la casa del caso su sombrero, su corbata y un gemelo de oro.

El esposo en cuestión, que parece fué presa de una crisis de nervios, olvidó la galantería é hizo con su Dalila lo que la otra Dalila con sansón, privándola de sus preciosas trenzas y no pudiendo contenerse, le propinó á már algunos golpes. La familia de la mártir formuló la consiguiente denuncia en la comisaría 6ª.

Nuestros votos por el pronto restablecimiento de los apreciables enfermos.

CASA DE GOBIERNO

—El ministro de marina ha manifestado que es apócrifa la lista de ascensos publicada ayer en *La Nación*, y que aún no ha convenido con el presidente de la república los que serán ascendidos.

El presidente y el ministro se ven asediados de recomendados para el ascenso.

—Se han nombrado profesores de castellano, de historia y geografía del Colegio Nacional de La Plata á los Sres. Alejandro Bergalli, Pedro Quiroga y Dionisio Litardo Gonzalez.

—Se ha nombrado al capitán de navío Diego Laure para que reemplace en la jefatura del estado mayor de marino al de igual clase don Manuel Benaza que parte hoy para Londres como *attaché* de la legación Argentina en la City.

CONGRESO

Cámara de Senadores

Esta cámara se reunió ayer bajo la presidencia del Dr. Francisco Uriburu.

Después de unas breves palabras que sobre el presupuesto pronunció Carocciolo Figueroa, el Dr. Irigoyen pidió solemnemente la palabra que, como de costumbre, se concede.

Dijo que hace años el senado de la nación no pesa para nada en la sanción del presupuesto que es la ley de las leyes. Parece que este fuera un cuerpo sin importancia alguna puesto que para nada se le consulta ni se le tiene en cuenta.

Recordó las épocas difíciles y anormales porque ha posado el país desde Urquiza en adelante, habiendo sido siempre el presupuesto discutido con calma por el poder legislativo.

Le causa suma extrañeza que el ciudadano que desempeña la presidencia de la república y los hombres que lo acompañan patrocinen un presupuesto sancionado á libro cerrado.

Termina haciendo moción para que el proyecto de presupuesto vuelva á la comisión respectiva. Siendo suficientemente apoyada la moción, la presidencia la pone á discusión.

Habló el senador Virasoro para manifestar que en una sesión anterior el senado había resuelto tratar el presupuesto en esta sesión.

No habiendo quien hiciera uso de la palabra se vota la moción de Irigoyen y resulta afirmativa por catorce votos contra ocho. (Aplausos).

Previó informe de Maciá se sancionó la concesión Corrales para construir un ferrocarril que partiendo de la márgen derecha del río Paraná, frente á la ciudad de Corrientes, termine en el departamento de Rivadavia (Salta). La trocha será de un metro y los durmientes de madera dura del país.

También se sancionó la concesión Benjamín Sastre para construir una línea férrea del puerto Villa Constitución, empalme con la línea Villa María á Rufino, pasando por Saladillo y Colonia Deán Funes. La trocha será de un metro.

Se levantó la sesión.

Cámara de Diputados

La sesión fué un torneo de oratoria en el que tomaron parte los diputados Carbó, Palacios, Demaría, Argerich, Oliver, Luro, Roca, Gouchón y O'Farrell para dilucidar el descanso dominical.

Carbó sostuvo que el descanso dominical por el momento debía concretarse á la capital federal y según sus resultados aplicarlo paulatinamente á las demás capitales de provincias.

Palacios manifestó que debía extenderse á toda la república.

Alrededor de estos puntos giraron los discursos de los otros oradores con excepción de fray O'Farrell que indicó que no debe olvidarse que el descanso debe interpretarse en el sentido de santificar las fiestas y se deje tiempo á empleados y obreros para que cumplan con la iglesia (¡!)

Al votarse el proyecto se notó que la cámara estaba sin número, dejándose la votación para mañana.

En las antesalas era voz corriente que este asunto se dejara para el año entrante.

También decíase que con motivo de la sanción del senado á la moción del doctor Irigoyen, el P. E. se verá en la necesidad de convocar á sesiones de prórroga para sancionar el presupuesto.

MOVIMIENTO OBRERO

HUELGA DE CARPINTEROS

El mismo entusiasmo, la misma decisión, igual propósito de triunfo que los días anteriores hemos observado en los huelguistas de este gremio, y aunque ayer no han tenido asamblea hemos podido verlo en los puntos de reconcentración de fuerzas, en Belgrano, en Flores, en la Boca, etc. etc.

De hoy á mañana esperan la contestación de las últimas intimaciones presentadas á los patrones, para en caso de ser negativa, darle un carácter más acentuadamente revolucionario al movimiento, como lógica contestación á la intransigencia patronal.

A ser posible les daríamos un consejo á los capitalistas y es que no soliviantien los ánimos de los trabajadores con caprichos absurdos, que accedan buenamente á las pretensiones de los obreros para que termine de una vez este estado de cosas y que condenen el proceder de su colega Domingo Zorsana, quien no quiere abonar sus sueldo á los operarios, por el simple motivo de haberse plegado al movimiento ó despidiéndoles por igual causa, pues procediendo así se fomentan odios, se inculcan ojerizas que pueden mañana, una vez vueltos al trabajo los huelguistas, hacerles pagar caro pues han de saber los señores capitalistas que la huelga no es el arma más formidable de los trabajadores, existe también el *sabottage* y el *boicotte* que pueden arruinar á los patrones, dentro de sus mismos talleres.

Resuelvan, pues, el conflicto y reciban el consejo, de los que interiorizados de las necesidades de los trabajadores, y de las justas peticiones que hacen, saben también el cúmulo de amores y de odio que es capaz de desarrollar la transigencia ó intransigencia patronal.

Hoy celebra una gran asamblea en el salón Worwarts á las 2 de la tarde, que será formidable en número á juzgar por la expectativa que existe entre los obreros en huelga.

Los puntos para formar comisiones son: Costa Rica 117; Provincias Unidas 2750, Flores; Blanco Encalada 2523, Belgrano; Zárate 296, Boca.

Los obreros huelguistas han recibido últimamente ya en calidad de donación ó préstamo, lo siguiente:

Conductores de Carros, préstamo, $ 50; Federación Regional Argentina, préstamo, 100; Compañero Pardo, préstamo, 40; Constructores de Carruajes, donativo, 50; Maquinistas Bousac, donativo, 5; Tabaqueros, donativo, 20; Sastres, donativo, 100; Pintores, donativo, 10.

OBREROS FERROCARRILEROS

Analizando la situacion de todos los gremis, nos encontramos facilmente con este de ferrocarrileros, cuya última huelga, fracasada completamente, nos hace pensar, raciocinar y deducir.

No acostumbramos á hacer crítica sistemática, no rechazamos un sistema ó modo de organización, porque así se nos haya autorizado ó porque se nos petrifique en la mollera tales ó cuales ideas.

Dos resultados pueden conseguirse en todo movimiento huelguista: el uno es la conquista de las mejoras reclamadas á los patrones, y el otro, que consiste, en el espíritu de rebeldía, de societarismo, de solidaridad y de lucha, que el obrero alcanza, cuando un movimiento ha sido hecho para conseguir estos dos fines y no el primero exclusivamente.

Para algunos, ésta última conquista moral, vale más que la otra material conquista; pero nosotros, separándonos de opiniones exclusivas, queremos suponer que estas dos conquistas, tengan igual valor, se completen.

¿Ha conseguido alguna de las dos cosas, el gremio de ferrocarrileros en el último movimiento llevado á cabo? puede contestarse rotundamente que no.

Al principio de la huelga, pudo haberse notado fácilmente, que el objeto único, perseguido por los dirigentes, era alcanzar el mezquino aumento de salario que pedían.

Se recurrió á todos los medios de paz, de sensatez, de orden, de petición sumisa al gerente de las compañías fusionadas, al Ministro, á todos; se concedieron plazos exorbitantes y contraproducentes, para el triunfo de la causa obrera, se impidieron discursos de propaganda de ideas en las asambleas ó por lo menos se hizo todo lo posible para impedirlos, se aconsejó pasividad completa á los trabajadores, los cuales no debían estar en las estaciones vigilando á los traidores, sino que se les aconsejaba se metieran en sus casas, esperando tranquilamente el resultado de los trabajos hechos por la comisión, resultados que necesariamente tenían que ser malos, dado que no existía presión colectiva de ninguna clase en el ánimo de los explotadores, y, ¿qué sucedió? que las asambleas repletas el primer día de hombres con franca y decidida voluntad de triunfo, se redugeran en once días, á un nucleo de treinta hombres más ó menos, complétamente desmoralizados y sin rumbos de ninguna clase: pérdida moral y material de un movimiento, que pudiera fácilmente haber conseguido una y otra cosa.

Este parámbulo, hecho á grandes rasgos, del resultado del último movimiento llevado á cabo por el gremio de ferrocarrileros, tan digno de consideración y de ser mejor retribuido que lo es hoy, es necesario para lanzar una mirada sobre su organización presente, centralista; cuando todo nos demuestra que para llevar la propaganda y la actividad á todos los estremos de la república, se necesita una descentralisación completa, una completa autonamía de todas las sociedades de cada localidad, ya para escitar el espíritu de lucha de los compañeros de cada pueblo, ya para hacer más estensiva la propaganda, ya también porque los obreros ferrocarrileros de un punto determinado pueden tener necesidades y condiciones de vida más precarias que los de otro y necesitar un movimiento que su libre autonomía puede acordar, sin necesidad de que intervengan los obreros de otro punto, que pueden muy bien no necesitar el movimiento, por lo menos en una misma época y para hacer iguales peticiones.

Deben si solidarizarse todos los ferrocarrileros con los demás compañeros, deben ayudarlos moral y materialmente, puede hasta llegar el momento de una huelga general, como acto de solidaridad para el triunfo de las exigencias de los compañeros de un punto determinado; pero todo esto deben acordarlo cada una de las sociedades autónomas de que se componga la federación, y nunca por una comisión centralista que no puede abarcar con una mirada, por muy penetrante que ella sea, las condiciones de todos los obreros de una empresa ó de todas las empresas para llevarlos á un movimiento general.

Por hoy, no decimos otra cosa; pero hemos de continuar la tarea emprendida, pues el gremio de ferrocarrileros, merece toda nuestra consideración: y hemos de hablar también, con alguna extensión de las condiciones del personal en las oficinas, pues de estas existe alguna, que son verdaderos cuarteles en que el empleado se le trata mal, se le retribuye peor, y después de un trabajo agotador de veinte ó treinta años se le arroja como piltrafa al arroyo.

SOCIEDAD «UNIÓN CONDUCTORES DE VEHÍCULOS»

En la última reunión celebrada por la comisión administrativa de la Sociedad «Unión Conductores de Vehículos» se resolvió convocar brevemente al gremio á una asamblea extraordinaria para renovar la comisión.

CENTRO DE RESISTENCIA DE CHOCHERO

El Centro de resistencia cocheros de Buenos Aires invita á todos los compañeros del gremio á una reunión que tendrá lugar en su local á las 8 p. m. el día 30 del corriente para tomar acuerdos importantes sobre la reorganización del gremio.

Se recomienda puntual asistencia.

—El Centro de resistencia Cocheros y Caballerizos, en la asamblea celebrada con fecha de ayer acordó emplear una nueva táctica de organización aboliendo sus Estatutos y toda clase de comisión administrativa. Fué aprobada la siguiente declaración de principios.

Propenderá este Centro á desarrollar entre el gremio el mayor grado de instrucción por medio de conferencias, folletos, diarios etc.

Defenderá los intereses del mismo, consiguiendo mejoras por medio de huelgas, buycott y sabottage.

Se relacionará con todos los trabajadores del universo contrayendo pactos federativos solidarios.

No reconocerá comisión, ni autoridad alguna en su seno. Todos los acuerdos los tomará el gremio en general con el número que concurra sean estos socios, ó nó.

El gremio nombrará tres compañeros para que se encarguen del local y convoquen al gremio cuando lo juzquen oportuno.

EN UNA FÁBRICA

Tenemos en nuestro poder una denuncia que nos hace el brero Sebastian Torré, sobre salvajes tratamientos en la fábrica de Barbiene y Antonini, situada en la calle San José 1653.

En esa fábrica donde se obliga á los obreros á trabajar 11 1/2 horas diarias, los patrones alhagan los instintos de maldad de ciertos obreros, á los quo se dan supremacías sobre los demás, para convertirlos en vulgares delatores y ajijoneadores del dolor proletario.

Así se explica la conducta de un mecánico de la fábrica que se distingue por sus actos de crueldad para con los obreros, molestandolos é insultandolos de continuo haciendo víctima de sus procedimientos á menores.

Hace pocos días, una obrera de la fábrica tuvo que suspender el trabajo por hrberse descompuesto la máquina en que efectuaba su labor, teniendo que llamar al mecánico.

Este se presentó, insultándola, porque le atribuía á ella, la causa del desperfecto de la máquina, y como la mujer respondiera, la tomó rudamente de un brazo pretendiendo hacerla callar, amenazándola con darle de patadas y arrojarla desde el altillo en que se encontraba.

Del hecho se dió cuenta al director de la fábrica, quien aprobó la actitud del mecánico, y castigó (?) con tres días de suspención á la víctima.

Estos procedimientos han despertado una sorda indignación en el personal de la fábrica, encontrándose dispuesto á rebelarse contra tantas ignominias como se les hace soportar.

CARPINTEROS DE BELGRANO

Se invita á todos los carpinteros y anexos de la sección Belgrano, á la asamblea que se efectuará á las 9 a. m. el domingo 2 de octubre en la calle Blanco Encalada 2528.

Se tratarán asuntos de sumo interés para el gremio.

LA PLATA

Los panaderos de esta localidad lanzarán hoy al siguiente entusiasta manifiesto *1894 7 de Octubre 1904 á los obreros Panaderos*

Al recordar la fecha de dos épocas diferentes, lo hacemos porque se asemejan grandemente; pues, si grande era el entusiasmo que despertó en el gremio en el año 1894 la idea que entusiastas compañeros lanzaron, de organizar el gremio en sociedad de resistencia, idea que fué coronada por el mejor éxito, no menor entusiasmo y decisión existe hoy, al tratar de que el pequeño número de obreros que hasta hace poco formaban la actual Sociedad, se vea aumentado al total de los que componen el gremio, colocando á la Sociedad en las mismas condiciones de otrora, en que supo arrancar al capital importantes mejoras morales y materiales, consiguiendo ser tratados como hombres y no como bestias de carga.

Que el entusiasmo no es ficticio, lo demuestra el hecho de haber ingresado en el mes corriente más de 60 socios nuevos, los que han dado pruebas en las recientes asambleas, de tener conciencia societaria y estar dispuestos á luchar por obtener algunas mejoras que les permitan ocupar su puesto de combate en las titánicas luchas existentes entre capitalistas y trabajadores, entre los que todo lo producen y de todo carecen y los que sin producir nada todo lo acaparan; lucha terrible, que sólo cesará con la desaparición de la actual sociedad, basada en la inicua explotación del hombre por el hombre.

Pero, si entusiasmo existe por ingresar á la Sociedad, que decir de la decisión con que fué resuelto por el gran número de camaradas que concurrieron á las asambleas anteriores, resolución inquebrantable de obtener por todos y para todos los obreros panaderos, el día libre, el 7 de Octubre próximo; esa voluntad que han demostrado nos dá la seguridad de que *no habrá, no puede haber un solo panadero que dé la nota discordante*, prestándose como instrumento de nuestro común enemigo y vaya á trabajar el día mencionado; esto sería doblemente lamentable, dada la buena armonía y solidaridad existentes en el gremio, y más que todo, por las amargas censuras á que se harán acreedores los que se negaran á hacer causa común con sus compañeros de infortunio, de no trabajar el día del aniversario.

Compañeros: un deber de solidaridad y compañerismo, nos obliga el 7 de Octubre á desertar de los antihigiénicos talleres, para concurrir con nuestras queridas familias á conmemorar fraternalmente tan grato aniversario, no tan sólo por el mero hecho de ser tal, sino para celebrar también la nueva unión y fraternalización del gremio.

Téngase entendido para tener el día libre, *no significa hacer doble trabajo el día anterior*, porque de lo contrario no haríamos más que perpetuar una inicua farsa, pues bien claro se comprende, que quien en las 24 horas del día 6, hace *el trabajo de ese día más el del 7*, ni tiene libre el día ni está materialmente en condiciones de un ser pensante. Muy al contrario, se convierte en un montón de carne inerte, incapaz de razonar.

Solo nos resta invitar á todo el gremio en general á la asamblea de propaganda que tendrá lugar el 2 de Octubre, á las 8.30 a. m. en el local social 41 y 5, dando una conferencia el delegado de la F. O. R. A., camarada M. Vázquez Se ruega que nadie falte á esta reunión y puntualidad en la hora.

Salud y libre el día 7 de Octubre os desea

EL COMITÉ.

La Plata, 22 de Septiembre de 1904.

TRENQUE-LAUQUEN

Para algo más ha servido el último movimiento, que para ganar las mejoras materiales pedido por los compañeros de Trenque Lauquen: también ha servido para despertar el espíritu de lucha y animarlos en la prosecución de la propaganda emancipadora.

Según carta que tenemos á la vista, el compañero Zacarías Buceta, secretario de la sociedad «Unión Obrera» de T. Lauquen se encuentra haciendo trabajos de organización en Pehuajó, para tratar de reunir á varios gremios y ver si se puede formar un centro de resistencia.

Pasará después á Francisco Madero, con el mismo objeto, pues estos puntos, federados con T. Lauquen, pueden ofrecer una resistencia eficaz, á los explotadores de esta parte del Oeste.

Adelante pues, compañeros, y no transijan sino ante lo imposible.

MAR DEL PLATA

Nuestro compañero M. Sagastume nos comunica de ese punto una grata nueva: el triunfo obtenido por el gremio de carpinteros de la localidad.

Las condiciones de trabajo aceptadas por los patrones son las siguientes:

9 horas en verano y 8 en invierno; abolición del trabajo á destajo; aumento del 50 por ciento en las horas extraordinarias y el pago quincenal en sabado, hasta el presente se cobraba por mes.

Lo particular de este triunfo de los compañeros carpinteros de Mar del Plata radica en el hecho de no haber tenido que recurrir á la huelga para obtenerlo. Verdad es que la conciencia y la energía demostrada desde que iniciaron sus primeras gestiones ante los patrones predecían este feliz resultado.



AURORA SOCIAL

Como ya hemos anunciado, este centro del Rosario ha organizado una gran matinée de arte social cuyo producto se destinará á aumentar los fondos necesarios para la excursión de propaganda que se organiza en esta capital.

La fiesta tendrá lugar el domingo próximo en el teatro Nuevo Politeama.

Damos á continuación el programa completo de este acto interesante:

1º Himno Hijos del Pueblo, por la orquesta.

2º El drama en un acto titulado *Dignidad Obrera*.—Esta escena representa una de las tantas tragedias de la vida proletaria. Una familia obrera que es arrojada del humilde tugurio que le sirve de habitación y cuyo estado por demás angustioso, no llega á conmover al propietario.

4º Himno de los trabajadores.

5º Extreno del drama en un acto, titulado *En tierra esclava*.—Obra simbólica. El pueblo que lucha por su emancipación. Un esclavo que no acierta á desprenderse de las cadenas que lo oprimen. La Libertad que las hace añicos. El ideal triunfante.

6º Conferencia.

7º El coro infantil Nueva Humanidad cantará varios himnos libertarios.

8º El drama en un acto, titulado *El Grisú*.—El derrumbe de una galería en Bélgica, bajo cuyos escombros quedan sepultados varias obreros y el propietario.

Precio de las localidades: Palcos bajos con entradas, $ 3 50; palcos altos, 3.00; platea cen. 0.60; tertulias id 0.50; paraíso, 0.30 centavos.

Las entradas antes del día de la función pueden obtenerse en los puntos siguientes: Independencia 324, San Luis 1442, Corrientes 1247, Libertad 1255 y en todas las sociedades obreras.

Correspondencia del Rosario

ESTIBADORES Y AFINES.—LA GIRA POR LOS PUERTOS

La jira organizada por la sociedad Estivadores, Conductores de Carros y Marineros y Foguistas por los puertos del litoral, para convencer á las agrupaciones de los puertos, de la necesidad de celebrar un Congreso para que de él surja una nueva Federación de los puertos Argentinos y Uruguayos y á la voz establecer, á quien corresponde la responsabilidad del fracaso del 3er. Congreso organizado por la sociedad Estivadores del Rosario, (La vieja), está dando optimos resultados.

El primer puerto que tocaron los delegados fué Campana.

En éste puerto, no existia desde la última huelga ninguna sociedad gremial, pero algunos buenos compañeros se impusieron la improva tarea de levantar el decaido espiritu de los trabajadores de aquella importante localidad.

Así fué, como en pocos dias, quedó organizada la sociedad estibadores del puerto de Campana, con la casi totalidad de los trabajadores del gremio.

En la reunión convocada para presentar á los delegados, pudo notarse el entusiasmo de aquellos trabajadores, que después de un largo periodo de inacción, vuelven á la lucha, con los mismos brios que en otra época demostraran.

En aquella reunión y después de hacer uso de la palabra Carballo, López y Vázquez, se cambiaron ideas sobre la mejor forma de organizar á los numerosos trabajadores de la localidad, acordándose que lo más conveniente seria, que la Federación Regional enviase oradores lo más á menudo posible, para animar á los más activos y educar á los ignorantes.

De Campana, partieron los delegados para Zárate, donde dieron varias conferencias.

Aprovechando la oportunidad de ser el aniversario de la fundación del Centro, los compañeros zarateños, se congregaron todos, en el ámplio salón de la Sociedad Francesa, reinando entre ellos el más franco y cordial entusiasmo. Habló Groña, explicando el objeto de la gira, y luego Montagnoli, para invitar á los carreros á que se organizasen y se ayudasen mútuamente, entre ellos y los estivadores. Después habló Vázquez sobre tópicos de actualidad, terminando la reunión á las once con el mayor entusiasmo.

Los albañiles de Zárate, que tratan de ir á la huelga si los contratistas no acceden á las peticiones que les presentaron, habian celebrado asamblea por la tarde yendo Vázquez á dirigirles la palabra sobre organización.

Mientras estos compañeros estaban en Zárate, Carballo, Llorca y López se fueron hasta el Baradero, donde dieron varias conferencias á los estibadores de la localidad, [illegible]ndo todos los delegados para San Pedro.

[illegible] este importante pueblo se reunieron los estibadores, conductores y marineros en el amplio local del Centro y despues que Carballo hubo terminado su extensa exposición, sobre las causas que determinaron el fracaso del congreso de los estibadores del Rosario, hicieron uso de la palab[illegible] Llorca y Vázquez, aconsejando la un[illegible]on de todos los obreros de los puertos, para ayudarse mutuamente en sus conflictos contra el capital.

De San Pedro, los delegados marcharon á San Nicolás, donde dieron varias conferencias, abogando por la unión y solidaridad entre todos los trabajadores, y combatiendo la sociedad «Libre Trabajo», fundada por los datronos, con el objeto de tener maniatado al Centro de estivadores. Los obreros nicoleños, quedaron muy satisfechos de la presencia de los delegados y dispuestos, con la ayuda de los demás puertos, á luchar sin tregua ni descanso hasta hundir la mentada y perjudicial sociedad «Libre Trabajo».

En Villa Constitución, no pudieron los delegados dar conferencia ninguna, porque la mayor parte de la Comisión de la sociedad estivadores de esa localidad, obedece incondicionalmente las inspiraciones de la (*vieja*) del Rosario; pero los delegados se ocuparon de hablar con muchas de las asociadas, para que sepan con la comisión que cuentan y los procederes que observa; la reacción pués, contra la tiranía de esa comisión no tardará en producirse.

Por fin, los delegados llegaron al Rosario, que es la *meta*, el *objetivo*, digámoslo así, de esta campaña de propaganda.

Existen en el Rosario dos poderosas agrupaciones de estibadores, «La Nueva» y «La Vieja,» que responden á dos opuestos consignatarios. Uno de ellos, Limber, fué hace mucho tiempo boycoteado por la sociedad vieja, (entonces la única), por la tiranía que empleaba con sus obreros. Fué de tales efectos este boycott que Limber se vió en la necesidad de retirarse del Rosario, donde le era imposible embarcar un solo grano de trigo y concluyó por retirar las chapas de su puerta, marchandose á Buenos Aires.

Por ese tiempo salió de esa ciudad para el Rosario, un estibador llamado Jáuregui, el cual se introdujo en la sociedad y en poco tiempo, consiguió que se levantara el boycott á Limber, haciendo y repartiendo él mismo, los manifiestos sin autorización de nadie. Y no solo esto, sinó que empezó á reclutar gente, para trabajar con Limber, pagando éste los *sacrificios* de tan *digno* obrero, haciendole su más querido capataz.

Muchos de los obreros que protestaron de tan villano proceder fueron expulsados de la sociedad y no contento Jauregui con esto declaró el boicot á la casa donde trabajaban los que protestaban de su proceder. Pero el patrón injustamente boicoteado se quedó con su gente y les formó una sociedad dándoles las ocho horas y cuatro pesos diarios, esto es, mucho más de lo que daba Limber. De este modo surgió la sociedad nueva, y por cierto que su nacimiento la hace más simpática que la existencia de la vieja.

Lo verdaderamente malo, es que la vieja continuó siendo peor y nada se hizo para que la nueva fuera mejor.

Toca ahora á los delegados y más tarde al Congreso de Estibadores, ver la forma de destruir una de ellas, fusionándolas ó deshaciendo las dos, para fundar otra que responda á las modernas aspiraciones de la clase trabajadora.

En los dias que los delegados llevan en el Rosario, han iniciado muchas gestiones para conseguir el objeto deseado; pero dudamos que lo consigan, por la intransignencia de la vieja ó de su camarilla, Jáuregui, Romero, Gomez, y muy especialmente Linber, que no ha de ver con muy buenos ojos, el despertar de sus esclavizados rebaños.

M. V.

Septiembre 27 de 1904.

Por las provincias

Corrientes.—En nuestro colega *La Propaganda* de Goya, encontramos algunas líneas relatando:

«No es la primera vez que llamamos la atención de la autoridad sobre los menores que concurren á los bailes, casas de juego y vagan en pandillas por las calles.

«De vez en cuando, la autoridad acostumbra llevarlos á la cárcel haciéndolos pasar allí la noche, largándolos al otro día. Vuelven á incurrir en lo mismo y se repite la hazaña de la autoridad, cayendo nuevamente los muchachos, demostrando así que la cárcel ya no les hace mella.

Creemos que éste es un remedio ineficaz, porque los vagos no temen absolutamente y la autoridad está en el deber de curar estos males, salvando á esos menores que caminan hacia el vicio y todo por la indiferencia pública.

Esperamos que nuestro pedido será atendido como se merece pues en un pueblo culto como el nuestro, es muy triste lo que está sucediendo con respecto á esos desgraciados, huérfanos completamente de la autoridad del hogar.»

No dice más el colega y en verdad que lanza su vista á un circulo demasiado estrecho, buscando el remedio al mal que cree fácil de curar.

Nosotros no permitiremos mayor pesimismo, pues confiamos muy poco en que esos males pueda curarlos la autoridad, quien, apesar de las continuas decepciones que nos proporciona, continúa siendo el áncora de salvación para las mayorias que cifran en ella, grandes esperanzas siempre defraudadas.

¿A donde han de ir esos niños, si para ellos no son los alhagos de la escuela, si ese circulo de casas de juego, si ese lado del arroyo, constituye la vida más intensa que ellos conocen.

Seres que recien surgen á la vida y no encuentran nada, verdaderamente digno de vivirlo, á no ser el espasmo del vicio, en la casa de juego ó en la taberna.

Son ellos detalles del régimen actual y subsistirán mientras el se mantenga.

Así hemos de ver con frecuencia, esos cuadros que nos pinta La Propaganda de Goya.

Mercedes.—(Bs. Aires).—De nuestro colega *La Ley* tomamos lo siguiente;

LA INTRANSIGENCIA SOCIALISTA.—«Como los politicos intransiguientes entre nosotros, que no reconocen la legalidad de los gobiernos actuales, negándose por lo tanto á particip[illegible] de él en ninguna forma, ni siquiera por m[illegible]dio de las urnas electorales, así también el partido Socialista, ha resuelto casi por una unánimidad de [illegible], la incompatibilidad de sus principios radicales con la alternación de estos y aquellos de sus miembros, en el escalafón de las autoridades de "orden politico "y administrativo.

Esta enérgica decisión del Congreso Internacional que acaba de celebrarse en Amsterdam, establece [illegible] la verdadera linea de condu[illegible]tamente la verdadera, concorde con su programa, de la [illegible] milicia socialista.

Jaurés, el [illegible]ueño de hacer y deshacer los gabinetes [illegible] del gobierno de Francia, quedó [illegible] en la votación, acompañado solamente por los delegados argentinos Sres. Manuel Ugarte y Dino Rondani.

Sus teorías de la posibilidad y conveniencia de participar de los gobiernos oficiales, ha quedado descalificada. El intransigente Ferri, precedido en el Congreso de Amsterdan por gefe de los socialistas germanos—Babel—ha triunfado en toda la linea.

Qué procederes adoptarán ahora, en presencia de esa desmonetización de su táctice de blanduras ó evoluciones políticas de la transigencia, Turatti en Italia y Jaurés en Francia?

Se plegarán al voto unánime del Congreso Internacional del socialismo militante, que ha declarado la abstención política de las urnas y toda otra participación en el gobierno, en tanto subsista el régimen de los gobiernos presentes siempre de indole más ó menos burguesa?

Sea de ellos lo que fuere, vamos á referir la pregunta al campo local, á la Argentina.

Aquí el socialismo seguía las huellas trazadas por los transigentes citados, debido á cuyo hecho se sienta hoy en la cámara de diputados el Dr. Alfredo Palacios.

No estamos al tanto del espiritu dominante en la masa social de este partido argentino, y por ende, difícil nos será responder con base fundada á la interrogación de si por acá, el congreso internacional de Amsterdam ó los Jaurés y Turatti, dominarán la situación respectiva.

Concurrir á las elecciones decretadas por los gobiernos de la coacción oficial y las «ligas» de tierra adentro que convierten en parodia y burla lo del voto libre, amén del origen *burgués* para el socialista de estas autoridades, es reconocer tácitamente su legalidad, es consagrar su legitimidad.

Coparticipar del poder público en tales condiciones, uale lo que una gran pasada al enemigo según los principios radicales del socialismo de fondo, principista, que no admite un programa determinados y hechos contrapuestos.

El verdadero socialismo es de esencia revolucionaria. La transigencia tiene que perjudicarlo enormemente.

No de otro modo se explica la sanción unánime del Congreso Internacional que dejamos comentada.

POLICIA

Caida de un andamio

En la obra en construcción Balcarce é Independencia, cayó ayer en la tarde, de un andamio, el obrero Onofre Cepalla, resultando con el brazo y pierna izquierda fracturado

El herido, en estado grave fué trasladado al hospital Rawson.

Intoxicación de un agente

En la casa Juncal 2062, el agente de la sección 17ª, Pablo Cano ayer bebió en un vaso una solución de bicloruro de mercurio, snfriendo la consiguiente intoxicación

Cano en grave estado fué conducido por intermedio de la Asistencia Pública al hospital San Roque.

Muerte repentina

En la calle Corrientes 955 falleció ayer repentinamente, una persona de servicio llamada Cipriana Aguirre.

La asistencia pública constató que se trataba de una afección cardiaca.

MOSAICO

El obrero sastre.—Se invita á una reunión para hoy á las 8 de la noche, en el local de costumbre, á los obreros que componen el grupo que toman sobre si, la tarea de publicar el periódico «El Obero Sastre», de próxima aparición.

Al mismo tiempo se pide á los compañeros que tengan listas de suscripción de ese periódico, se sirvan devolverlas en cualquier condición que ellas se encuentren, pues se desea publicar el balance del primer número.

Rifa—Se pide á todos los que hicieron cargo de targetas de la rifa á favor de una compañera enferma se sirvan devolver las no vendidas á José Ballester, calle Tacuarí 700, lo mismo que el importe de las vendidas.

Instantáneas.—El compañero Grijalvo, desea hablar con algún compañero que pudiera pintar una decoración teatral para la revista local «Instantáneas».

En esta imprenta de 6 á 6 y 1|2 p. m

Grupo "Iniciativa" de Belgrano.—Este grupo invita á todos los compañeros que simpaticen con las ideas de emancipación social á la conferencia que se celebrará hoy jueves á las 8 p. m. en el local de las sociedades de resistencia calle Blanco Encalada N. 2528.

Este grupo, consecuente con sus principios ha acordado dar todos los jueves á las 8 p. m. lectura de folletos y libros que traten de la emancipación social.

Tambien pide á los compañeros ó grupos que editen periódicos ó folletos envien ejemplares.

La dirección es: calle Blanco Encalada 2528 Belgrano.

Persona buscada.—Se desea saber el paradero de Miguel Armendi en Tres Arroyos. Contestación á esta Redacción á A. B.

BIBLIOGRAFIA

Las Nuevas Ideas.—Ha llegado á nuestra mesa de redacción el N. 2 del periódico «Las Nuevas Ideas» que se publica en Tucuman donde realiza una excelente propaganda revolucionaria.

Por nuestro intermedio «Las Nuevas Ideas» pide establecer cange con todos los periódicos libertarios.

Suscripción á LA PROTESTA

CAPITAL		INTERIOR		EXTERIOR	
Un mes	$ 1.20	Un mes	$ 1.50	Trim. oro	2.00
Trimestre	3.50	Trimestre	4.00	Semestre	4.00
Semestre	6.50	Semestre	7.50	Año	7.50
Año	12.00	Año	14.00		

Número suelto en la capital 5 centavos.

En las provincias 6 centavos.

MARITIMAS

VAPORES ESPERADOS

(MES DE SEPTIEMBRE)

Nombre	Bandera	Fecha	Procedencia
§ Halizones	inglesa	29	Nueva York
Romney	inglesa	29	Liverpool
Mont Blanc	francesa	30	Marsella
§ Cap Blanco	alemana	30	Hamburgo
Hellopes	inglesa	30	Liverpool
§ Orissa	inglesa	30	Valparaiso

VAPORES A SALIR

(MES DE SEPTIEMBRE)

Nombre	Bandera	Fecha	Destino
§ Cordillere	francesa	29	Bsil. y Bur.
Rémbrandt	inglesa	30	Liverpool
§ Espagne	francesa	30	B. y Marsel.
Calderon	belga	30	Santos
§ Orissa	inglesa	30	Liverpool

§ indica los vapores-correos.

Altura de la marea y viento—A las 6 p. m., 18ª. Viento 0.50.

MOVIMIENTO EN EL PUERTO

Entradas—Vapor inglés Whitehall, procedente de Cardiff, con carbón; vaqor inglés Treasurn, también de Cardiff y con carbón; id id Queens Borough, de Nueva York con carga general; vapor holandés Amstiettand, de Amsterdam y escalas, con carga general; id Caning, de Nueva York, con carga general; inglés Baltazan, de Amberes con carga general; id Fenchurch, de Cardiff con carbón; italiano Duca di Galliera, de Génova con carga general; inglés Agnes, de Glasgow con carbón; id Perthohire, de Bahía Blanca, á completar su carga; alemán Helgolnad de Bremen, con 367 pasageros y carga general.

Hoy se esperan los vapores ingles Leitrim de Hull y Londres con carga general; id. Romey de Liverpool con carga general.

Salidas.—Inglés Redhill para Nueva York y escalas con productos; id. Beatrice para el Rosario á cargar; italiano Sirio del dique 4 para el Brasil y Génova con pasajeros y carga: frances Almirante Baudin para Cardiff Durkerque y Habre con carne congelada y frutos; aleman, Borkum para Bremen con pasajeros y carga; francés, Bopchore para Rio Janeiro, Las Palmas y Burdeos con pasajeros y carga.

Hoy saldrán los vapores: francés, Cordillere para el Brasil y Burdeos, con pasajeros y carga general; el vapor ingles Woodford con destino á Colastiné para acabar de descargar en dicho puerto.

Vapores en Viage

Nile inglés de Southaston para este puerto salió de Santos el 27 á las 4 p. m.

Perseo italiano debió salir ayer de Génova con destino á este puerto,

En Montevideo son esperados hoy los vapores: inglés Helloped procedente de Liverpool y alemán Cap-Blanco de Hamburgo.

Argentaine francés de Marsella para este puerto es esperado hoy en Santos.

Ayer debieron llegar á Montevideo los vapores: inglés Klalizones procedente de Nueva York é italiano Ida de Genova y escalas.

Doriobrook inglés salió el 27 de San Pedro para Sarona con fruto.

Silvio italiano de Genova para esta salió anteayer de San Vicente.

Orcaba inglés de Valparaiso para Montevideo y Liverpool, llegó el 27 á Bahia Blanca.

Yhorpe Grange vapor inglés es esperado hoy en Bahia Blanca de New York.

Entre Rios alemán de Amberes para esta salió el 27 de Vigo.

Vapores en los Rios—Llegaron ayer los vapores Paris y Colombia de Montevideo, Paraguay del Salto y Escalos.

Salieron los vapores Luna para el Carmelo, Rivadavia para el Uruguay, Paris y Colombia para Montevideo.

Hoy saldrá para la Asunción y Escalas el vapor Las Mercedes con pasajeros y carga general.

Dique de Carena—El 27 salió del dique grande de Carena el vapor Alemán Wurzburg y ayer entró en el mismo el vapor italiano Ravenna para reponer una pula de su hélice pero enseguina de reparado este contratiempo sarpará para Genova.

Buques detenidos—A causa de lo bajo de las aguas del Rio no pudieron salir del Puerto los vapores italiano Sirio y Alemán Borkurn con pasajeros y carga en general y la barca italiana María C. cargada de quebracho para New York.

En La Plata quedó detenido el vapor inglés Hermione despachado para Hamburgo y en Martín García los vapores ingleses Cape Colomna, Ct. Ninian, Ormesby y Jodiac y la barca noruega Amerod.

El vapor Sirio—Es e vapor italiano que estaba detenido por la bajante del rio, pudo zarpar del dique 5 á las 8 de la noche. Va para Génova y escalas con pasajeros y carga.

PUERTO DE LA PLATA

Salidas.—Vapor inglés Hermione, para Hamburgo, con frutos del pais; el vapor inglés Westyate, para Rosario, con carga.

PUERTO DE MONTEVIDEO

Llegaron el 37 los vapores italiano Duca di Galiera, de Génova; inglés Caning de Nueva York; id Frenchurch de Cardiff, alemán Helgoland de Bremen; inglés Romney de Liverpool, id Leitrimi de Londres; id Celia del Callao y brasilero Amazonas de Rio Jaueiro.

Veladas y Conferencias

VELADA DEL CENTRO CABALLEROS DEL IDEAL—Para el próximo domingo, organiza el centro libertario Caballeros del Ideal, una interesante velada, en que figuran números que han despertado la espectativa entre los compañeros.

La velada será á beneficio de la edición del folleto «Las declaraciones de Etiévant» que se repartirán gratuitamente.

El fin á que se destina ese producido es en extremo halagador, por lo que no es aventurado esperar una numerosa concurrencia.

Esa velada se realizará en el teatro Libertad, á las 8 p. m., debiendo prestar su valioso concurso en la fiesta, el Orfeón Libertario.

En el programa figuran los siguientes números: Hijos del pueblo, Conferecia por V. Bejar, Drama social «El ocaso de los odios», Lectura por el compañero Castro, Juguete cómico «La Primera Postura».

El precio de las localidades es: palco, pesos 2.50; entrada general 0.50.

CORREO

Ariosto Mangani.—Una carta.

Dante Silca.—Una carta urgente.

Correspondencia de Administración

Tucumán.—Se avisa á los suscritores de este punto que nuestro agente en esa es Horacio Stabile, al que pueden pagarle las suscriciones en el local del centro Cosmopólita de Trabajadores.

Stabile. Tucumán. La lista que pide fué remitido á Durando Castagñaro. las condiciones de suscripción las encontrará en el diario.

Rosario.—A los compañeros del Rosario se les hace saber que para todo lo que se relacione en asuntos de administración con LA PROTESTA pueden dirigirse á Exequiel Gomez Muruba calle Las Heras 341 ó á las 8 1|2 de la noche en el local de la Federación Obrera San Luis 1440.

El Obrero.—Montevideo.—Tenemos para ustedes $ 1.55.

Muruba.—Rosario.—A Juan Pruzo se le manda el diario con la siguiente dirección: Estancia Alvorey F. C. C. A. Si no recibe la culpa será del correo, que haga el reclamo debido.

G. P.—Mendoza, recibimos $ 3.

P. S.—Mendoza, recibimos $ 4 50.

J. P.—Ing. white, recibimos 17 $, 8 para Fneyo; 1.50 que dice es de Septiembre ¿es del mismo Daforma? ¿Quiere darme informes de V. Calentano? Este recibe 12 ejemplares y debe 4 meses. Mauro Niza tambien esta atrasado.

Aurora Social.—Rosario.—Aun no á sido entregado el dinero á Forgues por no poderlo ver. Respecto lo demás Garabelli escribirá.

Victorio Jabonetti.—Tandil.—Le hacemos presente que sino da cuenta de los 4 numeros que recibe del diario antes del 5 del mes entrante nos seremos en la necesidad de tomar seria madida contra usted. Lo mismo nos participa la Administración de *Martín Fierro.*

Pedro Cuartecola.—Estación Gardey idem, idem.

A los suscriptores morosos

Avisamos á los suscriptores de LA PROTESTA, *que desde el 1.º de Octubre suspenderemos el envío del diario á aquellos que no se hayan puesto al corriente, en sus pagos.*

Oferta de trabajo

TRADUCTOR—DEL CASTELLANO AL PORtugués—se necesita con urgencia, se pagará bien. Dirigirse á Julio Lacan Ecuador 587.

DIBUJANTE LINEAL PARA TRABAJOS EN mecánica, se necesita. Dirijirse á Julio Lacau, Ecuador 587.

JOVEN DE 18 AÑOS, SE OFRECE PARA cualquier trabajo. Ocurrir á calle Estados Unidos N.º 1130. José M. Lizandro.

UN MECANICO BUSCA UN COMPAÑERO de preferencia carpintero, pudiendo disponer de dos mil pesos, para crear un taller en un pueblo de campaña. Para informes y referencias, escribir á Carlos de Soussens, Reconquista 632.

REPARTIDOR DE PAN se ofrece, pudiendo hacer tambien trabajo de peon. Dirigirse á la calle Cabildo esquina Blanco Encalada (Belgrano), Almacen del Pingo.

COBRADOR.—Con garantía se ofrece para casa de negocio ó sociedad. Dirigirse á J. M. M., Independencia 1569

MUCHACHO DE 16 AÑOS SE OFRECE PARA cualquier trabajo.—Dirigirse calle Estados Unidos 1218, pieza 10.

PINTOR Y EMPAPELADOR, se ofrece, calle Montevideo 1048, pieza número 9.

AMA se ofrece para criar un niño en su casa. Dirigirse por carta ó personalmente á Llorentina Merendez, calle Güemes 68.

PINTOR se ofrece por dia ó por un tanto, campo ó ciudad. Da informes de su conducta y capacidad.

Tiene los útiles de trabajo; escribir: Pintor Calle Paraguay 5575.

PERSONAS BUSCADAS

Se desea saber el paradero de Eufrasia Arias, nacida en el Carmelo (República Oriental). Su hermano la busca por asuntos de familia. Dirigirse Maza 634, Buenos Aires.

Artículos en venta

SE VENDE UN ARMAZON 2 MOSTRADOres y una Fidelera todo nuevo por cualquier precio dirigirse á Miñones 2399 Belgrano.